

# ARADI KÖZLÖNY

51. évfolyam, 101. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897-1932.

Kedd, 1936. május 5.

## Elérték az olasz előőrsök Addis-Abebat

**A kedvezőtlen időjárás késlelteti a csapatok teljes létszámú bevonulását — Anglia kilép a Népszövetségből? — Szorult helyzetben vannak az addis-abebei európai követségek**

**Haile Szelasszié angol hadihajón elindult Palesztina felé**

Abesszinia tragédiája az elmúlt két napon végső, drámai befejezést nyert. Amitől félni lehetett, bekövetkezett; amint a császár, a felelős államférfiak és a hatóságok elhagyták Addis Abebat, szinte percek alatt urrá lett az anarchia a városban és pusztító, fosztogató csőcselék martaléka lett az abesszin főváros. A tömeg szombat déli óta szakadatlanul rombolt, fosztogatott és gyújtogatott. A zendülés abban a pillanatban tört ki, amikor a kormány és a hatóságok különvonata elhagyta Addis Abebat.

A lázongó tömeg ugyszólván egy időben vetette magát az európai, az örmény és az indiai negyedre és megkezdte a fosztogatást. Bezúrták az épületek ajtóit, ablakait, a házakba behatoltak és vagy elrabolták az ott talált tárgyakat, vagy elpusztították. A rendőrség tehetetlennek bizonyult. A tömeg nem állott meg a rablásnál: a város középpontjában lévő épületeket felgyújtotta. A császári palotát ötezer főnyi tömeg rohamozta meg. Megostromolták a császári kincstárat is, ahol ezüst ékszereket, értéktárgyakat zsákmányoltak. A rabolt tárgyakat a zendülők még az uccán szétosztották egymás között. A zendülés első óráiban a rendőrök mindenkit agyonlőttek, akiket tetten értek az épületek fosztogatásánál. Az embereken végül valóságos tömegőrület vett erőt és egymást üldözték. Az európaiakra, akik kétségbeesetten menekültek a követségek épületei felé, valóságos hajtóvadászatot tartottak.

## Mussolini újabb rendelete

RÓMABÓL jelentik: Ellenőrizhetetlennek látszó hírek szerint az olaszok bevonultak Addis Abebába. Egy vasárnap este Rómába érkezett jelentés már közli, hogy az a két motorizált olasz hadsereg, amely két különböző úton halad előre az abesszin főváros felé, egyesült. Vasárnap este minden középületre hatalmas hangszórókat szereltek fel, hogy azokon keresztül közvetítsék a parlament hétfő délutáni ülését. Ebből arra következtetnek, hogy ezen az ülésen Mussolini miniszterelnök már a bevonulásról fog részletes jelentést tenni.

Mussolini miniszterelnök hétfőn délután a képviselőház ülésén a várakozások ellenére még nem jelentette be Addis Abeba elfoglalását, hanem ehelyett közölte, hogy elrendelte az olasz nép mozgósítását.

### A római parlament ülése

A parlament ülését Ciano gróf házelnök nyitotta meg és beszédében visszapillantást vetett a háború egyes mozzanataira. Hangoztatta, hogy az abesszin birodalom, amely hosszú időn át visszautasította az olaszok által 1928-ban szerződésre felajánlott békejobbot és amely meggyalázott minden nemzetközi jogot, állandóan veszélyeztette az olasz gyarmatokat, ma az olasz fegyverek kegyelmére van bízva. Az olasz nép most a feláldozott véreért teljes elégtételt fog kívánni és senki sem fogja tudni az olaszok győzelmét elvenni. (Általános éljenzés.)

Ezzel a nagy érdeklődéssel és kíváncsisággal várt ülés véget ért és a legközelebbi ülést kedden délután tartják.

Asmarából jelentik egyébként, hogy az addis abebei külföldi követségek arra kérték

fel az olasz főparancsnokságot, hogy gondoskodjék a főváros mielőbbi megszállásáról, mert a külföldiek élete veszélyeztetett. A főparancsnokság megtette az intézkedéseket a gépesített osztagok menetelésének meggyorsítására. Badoglio tábornagy, a keletafrikai olasz csapatok főparancsnoka, éjjel-nappal a Termaberri hágónál személyesen ellenőrzi a csapatokat átkelését. Ez a veszedelmes hely az utponalnak azon a részen van, amely már közelebb esik Addis Abebához, mint Dessiehez. Az előre nyomuló osztagokat pedig a repülőök látják el élelemmel.



HAILE SELASSZIÉ.

A lángban álló Addis-Abeában Waldheim német katonai attasé vezetésével, a többi követségek bevonásával mentőexpedíciók alakultak. Öt teherautót raktak meg fegyveres

emberekkel és az autók elindultak megmenteni azokat az európaiakat, akik nem tudtak kellő időben követségeikre menekülni. A mentőexpedíció a főváros határában talált egy tizenöt európaiból álló csoportot, amelyet a lázadók körülvettek és amely elszakolva magát védekezett. A tizenöt embert sikerült megmenteni és a német követségre szállítani.

Vasárnap reggel hat órakor egy huszonegy tagú német csoportot szabadítottak ki veszedelmes helyzetükből.

Vasárnap egyébként folytatódott a rombolás és fosztogatás. Egyre több halottról érkezett jelentés. Hírek terjedtek el arról, hogy a halottak között európaiak, görögök és franciák is vannak.

Az abesszin főváros felett tegnap éjjel vörös volt az ég. A város legnagyobb része lángokban áll.

### Felfordulás Addis-Abeban

Ujabb jelentés szerint a császár távozása előtt parancsot adott a palotaőröknek, hogy nyissák meg a kapukat a nép számára. Amint a tömeg ezt észrevette, benyomult a palotába és megkezdte a fosztogatást. Az értékeket magukkal vitték, a palota pincéjében talált finom boroktól pedig lerészegedtek.

**A fővárosban tomboló tüzet senki sem igyekszik megfékezni. A fosztogatások során legalább 240 embert öltek meg Addis Abeba uccáin.**

Endert amerikai követ jelentése szerint ötvenhárom amerikai állampolgár sorsa aggasztó, akik olyan helyeken rekedtek meg, ahol legnagyobb a veszély. Az amerikai állampolgárok között nők és gyermekek is vannak.

Az amerikai követség épületére a fellázadt csőcselék fegyvertüzélezt indított. Ugyancsak megtámadták a francia követiséget is, de sikerült a tömeget visszaverni.

Londonba érkezett hírek szerint a zavargások során 27 európaikat öltek meg, de attól tartanak, hogy ez a szám még növekedni fog. Az áldozatok nagyrésze görög és örmény, akik üzleteiket védelmezték a rabló és fosztogató csőcselékkel szemben, de van köztük egy amerikai újságíró is, akik végignézte a fosztogatásokat és fényképfelvételeket csinált.

A banditák az újságírókat össze-vissza szurkálták. Az amerikai követség járőre akadt rá a holttestére.

### A menekülő négus-pár utja

Kibirhatatlan napsütésben, vasárnap délután 2 óra 10 perckor érkezett meg a négus és családja Djibutiba. A négus tiszteletére a Francia-Szomáli kormányzója és egy katonai diszszázad jelent meg a pályaudvaron. Legelőször a császár neje szállt le talpig feketében, utána a négus összetörve és lesújtva, majd pedig a két herceg és hercegné. A császári család kíséretében volt Kassa herceg és Alouy külügyminiszter. Abesszinia menekült császára a kormányzónál fogyasztotta el ebédjét, majd a kikötőben horgonyzó „Diana” angol torpedórombolóra szállt.

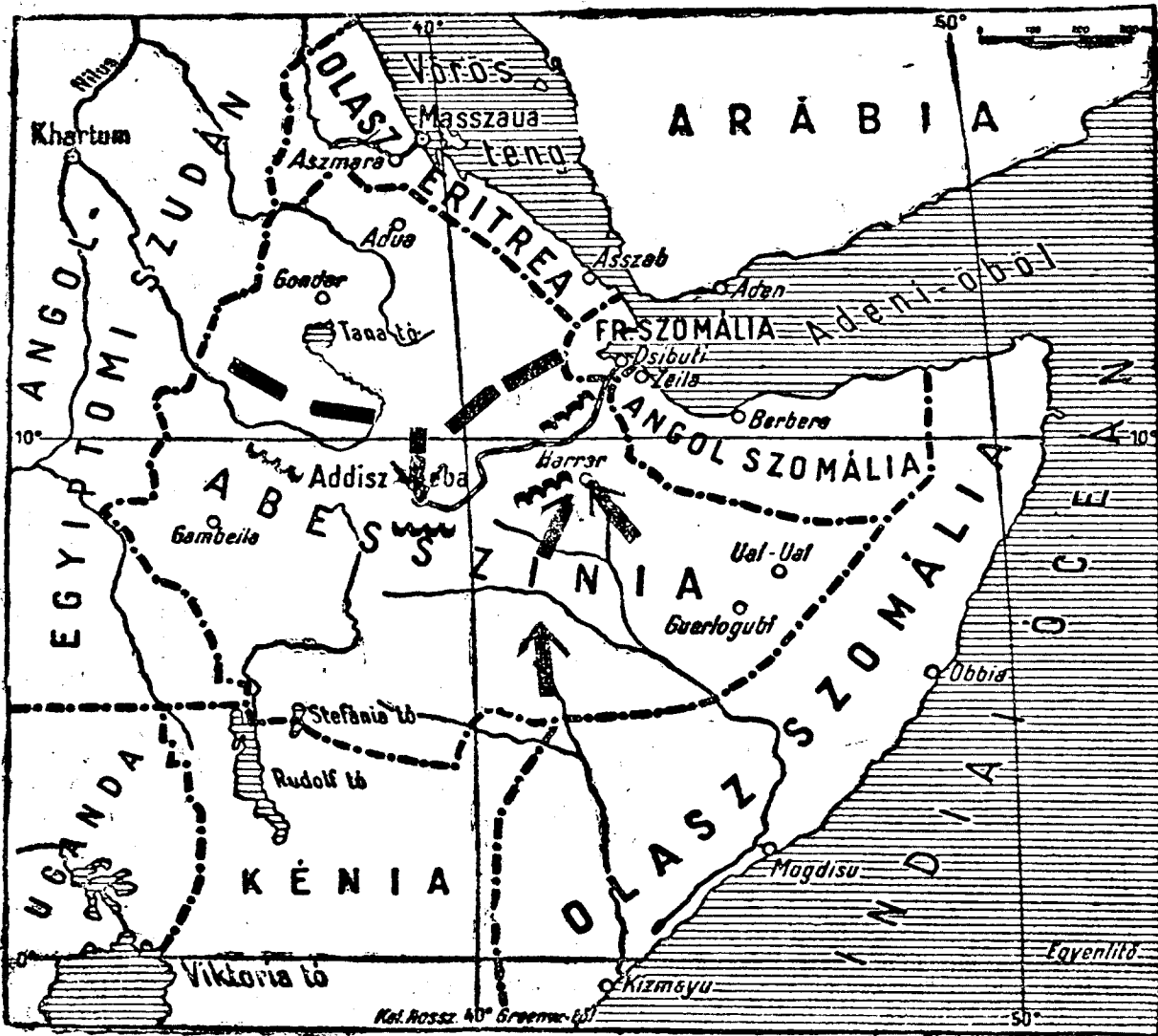
Djibutiban a négus megérkezésekor egyébként véres incidens játszódott le, amennyiben a fotóriporterek egész hada rohamozta meg a vonatról leszálló császárt. A pályaudvaron tartózkodó elkeseredett abesszinek nekirontották az újságíróknak és többeket véresre ver-

tek. Az egyik olasz fotóriporter ellen egy abesszin revolveres merényletet kísérelt meg, de a merénylet nem sikerült.

A négus eddig még senkivel sem közölte jövőbeli terveit. A párisi lapok nemcsak vakószinűnek, hanem egész bizonyosnak tartják, hogy

Haile Selassie császár Európába utazik és

## Az olasz csapatok Addis-Abeba előtt



### Jelmagyarázat:

— az elbrenyomuló olasz csapatok

— felbomlott abesszin csapatrészek

A nyílak az új olasz offenzívák főirányát jelzik

## Az askarik — Addis-Abeba előtt

Asmaral jelentés szerint Badoglio marsall csapatai éjjel-nappal dolgoztak az utóbbi két napon az Addis-Abeba-ba való bevonuláson. Vasárnap reggelig 1600 harci gépkocsi haladt át a termaberi hágón, amely a fővárostól északra fekszik.

Az askarik egyik hadoszlopa már vasárnap este közvetlenül Addis Abeba előtt állott. A bevonulást a rendkívül kedvező időjárás késleltette.

Az utakat teljesen elpusztították a visszavonuló abesszin csapatok.

Djibutiból érkező jelentés szerint olasz repülőgépek abesszin területen proklamációkat dobtak le, amelyben bejelentik, hogy

az elmenekült négus helyébe Menelik császár unokáját és az azelőtti császár fiát, Lidjassut ültették az abesszin császári trónra.

Hivatalos római jelentés szerint újabb véres összeütközés során az olasz csapatok megverték a hírhedt Omar Samantar csapatát. Samantar szerepet vitt Caroli kapitány 1925-ben történt meggyilkolásának ügyében. A hírhedt bandavezér később a négus hadseregében vállalt tisztséget. Samantar az összeütközés során súlyosan megsebesült, fiát és 30 harcosát felkoncolták az olaszok.

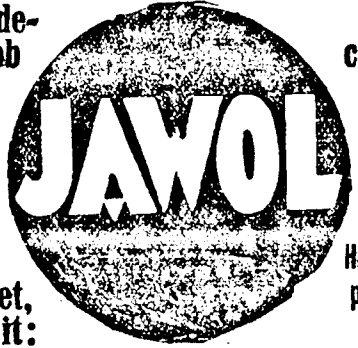
A német távirati hoda jelentése szerint egyébként az olasz csapatok előőrsei a délután folyamán már be is vonultak az etiop fővárosba. Az Addis Abebából érkezett jelentések szerint az esti órákban a fosztogatás már megszűnt Addis Abeba-

első útja Gentbe vezet.

A Figaro szerint a legkomolyabb formában kell azzal a gondolattal foglalkozni, hogy az abesszin császár személyesen megjelenik a Népszövetség előtt és igazságot követel országára számára. Ez a fordulat különben megfelelne nemcsak Anglia, hanem Franciaország óhajának is.

A legide-  
álisabb

Ideg-  
csillapító



Szűntet,  
gyógyít:

Hűlést, Grip-  
pát, fej- és  
fogfájást!

csón a négus eltávovása következtében előállott helyzetről tanácskoztak. Eden külügyminiszter tegnap este a lewingstoni választókerületben megtartott vacsorán nagyobb beszédet mondott, amelyben többek között ezeket mondotta:

— Nekünk kötelezettségünk volt 'Abesszinia'val szemben és ezt a kötelezettségünket mindvégig teljesíteni kell. Szerepünket végig kell játszaniunk és akként kell cselekedniünk, hogy emiatt ne kelljen szégyenkezniünk. Diplomáciai körökben híre jár, hogy amennyiben az olaszok addis-abeba bevonulása után abesszin kormány alakul olasz ellenőrzés alatt, akkor az angol követség továbbra is Addis-Abeba-ban marad, abban az esetben azonban, ha az olaszok katonai ellenőrzést léptetnek életbe, a helyzet súlyossá válna Anglia számára, amely nem hajlandó elismerni az olaszok katonai ellenőrzésének jogosságát és az összes angol külképviseletek elhagyják 'Abesszinia't.

A párisi Excelsior szerint az abesszin fordulat miatt sürgősen összehívják a Népszövetséget, amely ki fogja mondani, hogy 'Abesszinia' idegen állam befolyása alatt áll és ezért képtelen saját sorsa felett intézkedni, sem önmegrendelkezési jogát gyakorolni. Kimondják majd, hogy 'Abesszinia' a Népszövetség támogatására szorul.

### A négus az „Entreprise” fedélzetén

Eden angol külügyminiszter egyébként az alsóház délutáni ülésén bejelentette, hogy Haile Selassie abesszin császár és kísérete ma délután 4 órakor az „Entreprise” nevű angol hadihajó fedélzetén Haifa irányában elhagyta Djibuti kikötőt. Hozzátette ehhez a kijelentéséhez Eden külügyminiszter, hogy a császár katonai műveletekben többé nem vesz részt. Az angol kormány összeköttetésbe lépett a francia kormánnyal, amely késznek nyilatkozott teljesíteni a császár bármilyen kívánságát jövőbeli tartózkodási helyének tekintetében. Ilyen körülmények között az angol kormány utasítást adott az „Entreprise” hadihajó parancsnokának, hogy kössön ki Djibutiban és szállítsa a császárt, valamint utáirsait Haifába.

— Természetesen elvárják — közölte Eden, — hogy a császár, aki lemondott az ügyek irányításáról, palesztinai tartózkodása alatt semmiféle módon nem vesz részt az elkövetkező elmozdításában.

Arra a kérdésre, hogy lemondott-e a császár, Eden azt válaszolta, hogy nem mondhat többet, mint amennyit mondott. Majd arra a kérdésre, vajon vannak-e még abesszin vezérek, akik folytatni akarják a háborút, Eden külügyminiszter ezt válaszolta:

— Nem tudom.

## Véget ért az olasz—abesszin háború?

Az olasz sajtó egyhangúsággal megállapítja, hogy az abesszin császárnak Djibutiba való menekülésével az olasz—abesszin háború véget ért. A zendülésről újabb részletek nem érkeztek az olasz fővárosba, mert minden összeköttetés vasárnap megszűnt Addis Abebával. Vonatok szombat este óta nem indultak el az abesszin fővárosból. A Gazette del Popolo szerint nincs kizárva, hogy a háború most már Európára fog átléptélni.

Az abesszin császár sorsát illetőleg igen érdekesek az angol lapok értesülései. A Daily Mail szerint Eden külügyminiszter azt fogja javasolni, hogy

Anglia nyújtson menedéket a négusnak. Mindenesetre azonban a francia kormánnyal együtt kívánnak dönteni a négus sorsáról.

Az amerikai külügyi hivatal közli, hogy az addis-abebai amerikai követségen tartózkodott nőket és gyermekeket angol tisztok segítségével biztonságba helyezték. Hull államtitkár rádió útján adott utasítást a követségnek, hogy a helyzethez mérten intézkedjenek, de hozzátette, hogy semmiesetre se veszélyeztessek a követség személyzetének életét.

— Tudósításunk folytatása a 12-ik oldalon. —

# Baloldali etolódást hozott a francia választások vasárnapi eredménye

**Herriot ismét képviselő lett — A baloldali népfront 376, a nacionalista pártok 238 szavazatot kaptak**

*Párisból jelentik:* A vasárnapi, döntő jelentőségű francia választások eredményét ma reggel közölték a francia rádióleadóállomások. A hivatalos jelentés szerint 618 kerület sorsa közül 614-é ismeretes. Eszerint

a szociálisták 146, a radikális szociálisták 115, a köztársaságiak 90, a baloldali köztársaságiak 83, a kommunisták 81, a független radikálisok 31, a szocialista unió 35, a népi demokraták 33, a függetlenek 11 és a független szocialisták 9 szavazatot kaptak.

Ez azt jelenti, hogy a baloldali népfront összesen 376, a nacionalista pártok 238 szavazatot kaptak. A választások eredménye nagy etolódást jelent balfelé. A kommunisták és szociálisták sok mandátumot hódítottak el a jobboldali pártoktól, míg a jobb és baloldali kis pártok sok mandátumot veszítettek a nagy pártok javára. *Herriot, akinek pótválasztásra kellett kiállania, újból Lyon képviselője lett.*

A francia választások második fordulója nyugodtan folyt le. Délután hat órakor valamennyi választási helyiségben lezárták a szavazást és megkezdték a szavazatok összeszámolását. Megbukott a Stavisky-ügyben szereplő Fabry Bonnaure, továbbá az ismert szélsőjobboldali képviselő Franklin Bouillon. Az utóbbit Prachay kommunista buktatta ki Pontoise-ban. *Marchandeaut*, a radikális jobbszárny vezérének Reimsben választották meg. A kommunisták különösen Párisban törtek előre, itt a választások második fordulójának eredménye: 2 független, 9 köztársasági, 1 néppárti demokrata, 4 baloldali radikális, 3 független radikális, 20 radikális szocialista, 3 szocialista egységspárti, 4 független szocialista, 9 kommunista, 4 disszidens kommunista. A kommunista jelölt kibuktatta Deyat légügyi minisztert is a párisi huszadik kerületben.

A választások egyik legérdekesebb mozzanata az volt, hogy az Emberi Jogok Ligája Lyonban ellenjelöltet állított Herriot-val szemben, annak ellenére, hogy Herriot az Emberi Jogok Ligája lyoni csoportjának az elnöke. Emiatt Herriot a múlt héten levelet intézett a

## Deutsch Arthur temetése

Megható külsőségek között kísérték utolsó útjára vasárnap délelőtt Deutsch Arthurt. a Britannia biztosítótársaság tragikus módon elhunyt főtisztviselőjét, az arad-i előkelő társaságok általánosan szeretett és becsült tagját. A temetés olyan ember utolsó bucsuztatása volt, akit egyenes gondolkodásáért, nemes jelleméért és előzékeny, szivélyes modoráért minden ismerőse és barátja tisztelettel övezett. A temetés délelőtt fél 12 órakor vette kezdetét a zsidótemető halottasházából. A temetésen megjelent Arad előkelő társadalmának színe-java, a temető bejáratánál valóságos autó- és kocsipark keletkezett. Mindazok, akiket évtizedes, meghitt, bensőséges barátság fűzött Deutsch Arthurhoz, eljöttek, hogy utolsó, szívből fakadó istenhozzádót mondjanak ennek a kivételes lelki tisztaságú, uri gondolkodású embernek. A gyászszerartás a halottas ház előtt folyt le, itt helyezték el a koporsót, amelyet beborítottak a koszorúk. A gyászszerartás keretében dr. Vágvolgyi Lajos főrabbi mondott megható, szívből jövő beszédet, amelyben az elhunyt szelid egyéniségét, tiszta jellemét méltatta.

— Szerette a virágokat, a szeméből szelidség tükröződött és nemes emberi szivjóság, — mondotta bucsuztató beszédében a főrabbi.

A magasan szárnyaló beszéd után a menet megindult az új sír felé, majd az elhunyt főtisztviselőt örök nyugalomra helyezték.

liga párisi központjának és bejelentette, hogy kilép a ligából. A liga elnöksége tegnap választotta Herriotnak és azt a nézetét fejezte ki, hogy Herriot az elnökségről nem mondhat le, mert ezzel közösséget vállalna azzal az elvvel, hogy valamely testületen belül valamelyik egyszerű tagnak nem lehet ellenvéleménye a testület valamelyik vezetőtagjával szemben. Ha fenntartja a lemondását, ez azt jelenti, hogy elfogadja az ugynevezett „Führer“-elvet, ami azonban semmiképpen sem egyeztethető össze azzal a politikai irányzattal, amelyet Herriot képvisel. Herriot ugyancsak tegnap választotta a liga elnökségének és levelében közölte, hogy a liga elnökségének az érvelését helyesnek találja és annak ellenére, hogy a liga lyoni tagjai a liga jelöltjét támogatták vele szemben, *nem mond le, hanem továbbra is viseli a ligában vállalt tisztségét.*

A francia kormány súlyos helyzetbe került. A kormány 5 tagja ugyanis a választások második menetében sem kapott mandátumot. Sarraut miniszterelnök azonban ennek ellenére sem alakítja át kormányát, hanem megvárja a június 1-ét és akkor fogja benyújtani a kormány lemondását. A belügyminiszterium a késő délutáni órákban a következő jelentést adta ki a mandátumok elosztásáról:

Kommunisták	73
Disszidens kommunisták	10
Szocialista párt	146
Szocialista unió (Paul Boncourt)	26
Független szocialista	9
Radikális szocialista	115
Független radikálisok	21
Baloldali köztársaságiak	83
Néppárti demokraták	23
Köztársasági szövetség	88
Nemzeti konzervatív párt	5

Ezek alapján a baloldali pártok a radikális szociálisták hozzászámításával 375 mandátumra számíthatnak. Nyertek a kommunisták 62 mandátumot, a köztársasági szövetség 12, a nemzeti konzervatívok 5 mandátumot, míg vesztek a disszidens kommunisták 10, a köztársasági szociálisták 19, a független szociálisták 12, a radikális szociálisták 43, a független radikálisok 34 és a baloldali köztársasági pártiak 16 mandátumot.

A vasárnapi második menet tehát a szélsőséges irányzatú pártok előretörései és a mérsékelt pártok veresége jellemzi. A kommunisták sikere nem keltett különösebb meglepetést. A fővárosnak és környékének 60 kerülete közül 32 választott kommunista képviselőt.

# Összeült a Balkán-szövetség és a kisantant vezérkara

**Különleges jelentőséget tulajdonítanak az államférfiak belgrádi tanácskozásainak**

Belgrádból jelentik: (Rador.) Titulescu külügyminiszter ma féltizenegy órakor Belgrádba érkezett, miután Guranescu belgrádi román meghatalmazott miniszter a határon fogadta. A szalonkocsiból történt kiszállás alkalmával Sztójadinovics üdvözölte a külügyminisztert s a jugoszláv kormányelnök körül Metaxas görög külügyminiszter, Politys, Görögország párisi követe, Dampierre belgrádi francia nagykövet, Ali Hájár török miniszter, Cirza Csehszlovákia meghatalmazott minisztere, Martinez, a jugoszláv külügyi kormány osztályfőnöke, a jugoszláv külügyminisztérium tisztikara és a román, csehszlovák, valamint török követségek személyzete üdvözölte Titulescut. A barátság-

**EFORIE — Vila Cecilia**  
Braunné és Bornsteinné vezetésében elsőrendű pensio a Fekete tenger partján. Napi pensio elősaisonban **Le! 250-tól.**  
Érdeklődni a Kishitelbankban, Arad, Str. Horia 1 sz. délelőtt 9-12. 1986

## Elveszítette Arad a deva-i kereskedelmi és iparkamarai fiókot

*București-ből jelentik:* Az új szakkamarai törvény számos kamarai fiókot ismét Kereskedelmi és Iparkamarává változtatott. Így a következő városok kaptak ismét Kereskedelmi és Iparkamarát: Silistra, Alba-Iulia, Roman, Hotin, Bălti, Piatra-Neamt, Râmnicul-Sarat, Buzău, Cahul, és Calaraș. Ezek a jelenleg működő husz kamarán kívül fejtenek ki majd tevékenységet. Az új törvény Deva-n, Giurgiu-ban, Lugoj-on, Pitești-ben, Satumare-n, Târgoviște-n és Tulcea-ban is kereskedelmi és iparkamarákat létesít.

Igy tehát Arad-ot újabb veszteség érte, mert eddig tudvalevőleg a devai Kereskedelmi és Iparkamara az arad-i kamara fiókjaként működött.

## Berthold elrablója

**a svájci bíróság előtt**

Bazelből jelentik: Az itteni esküdtszék előtt ma kezdtek meg Wesemann német újságíró bűnügyének tárgyalását, akit a svájci államügyész a vádol, hogy értelmi szerzője volt Berthold német újságíró elrablásának. Amikor Bertholdot a német-svájci határon elrabolták, a svájci rendőrségnek sikerült Wesemannt letartóztatnia. A mai tárgyaláson a vádlott újságíró kijelentette, hogy bár zsidó származású, annyira áthatották Hitler elvei, hogy elhatározta: megszabadítja a közéletet attól az embertől, aki nemcsak német hazájának, hanem általában a közügyeknek csak kárára van működésével. A vizsgálati eljárás során Wesemann elismerte volt, hogy pénzt kapott a kollégája elrablása ügyében teljesített szolgálatokért. (Rador).

## Elfogták Párisban a budapesti Váci-uccai ékszer- rablókat

Budapestről jelentik: A külügyminisztérium a párisi magyar követségtől értesítést kapott, hogy a párisi rendőrség hétfőn letartóztatta Kaiser Lászlót és Balázs Viktóriát. Kaiser László — amint megállapítást nyert — Weiser Salamonnal azonos, míg Balázs Viktória pedig Ritter Hildegarddal. Kettőjüket tudvalevőleg azzal gyanúsítják, hogy ők a Váci-uccai ékszer- és fém-kereskedés rablói.

A párisi rendőrség a magyar rendőrfőkapitányság április 21-iki rádiogramma alapján foganatosította a letartóztatásokat. A Váci-uccai ékszer- és fém-kereskedés rablói jelenleg részben a budapesti ügyészség fogházában, részben pedig a toloncházban vannak.

gos üdvözlések után a külügyminiszter a királyi palotába hajtatott, ahol bejegyezte nevét II. Péter király, az anyakirályné és Pál régensherceg vendégekönyvébe. A Balkán-szövetség első ülése 11 órakor kezdődött meg. Jugoszláviában az a vélemény uralkodik, hogy a Balkán-szövetség és a kisantant ülésének sokkal nagyobb fontossága van, mint ahogy azt egyes nemzetközi politikai körök hiszik, azok után, hogy bizonyos ellentétek merültek fel néhány nemzetközi eseménnyel kapcsolatosan a tagállamok között. A belgrádi konferencia új tanúbizonyságul szolgál arról, hogy a két politikai államszövetség továbbra is a legnagyobb megértéssel működik tovább a béke megszilárdítását célzó munkáján.



## Az emberiség szolgálatában.

A tudomány összes fakultásai közül mindig az orvosi volt a legfelelősebb, de egyúttal a legelőkelőbb is. Mert az orvos, akinek kezébe az emberek élete van letéve, esküvel kötelezte magát, hogy eszét és tudását az emberi szenvedések megszüntetésének és enyhítésének szolgálatába állítja — még saját életének megkockáztatásával és feláldozásával is. — Ezért világos, hogy miért hozzuk nyilvánosságra a „Tonoglobine Irradié” cikkeinken kívül nagyszámú bucuresti orvos elismerő leveleit. Mert a „Tonoglobine Irradié”-nek, amely csak dicséretet és hálálkodást váltott ki a szenvedő és lábadozó betegek, vérszegények és kimeri-

tekett tizezreinek sorában, szüksége van az orvosok teljes elismerésére is, akik azt a kezelésük alatt álló betegeknek rendelték. Ma már elégtételünkre szolgál, hogy kellő mértékben résztvehetünk az elgyengült és neuraszténias szervezeteket kigyógyító tonikus szer népszerűsítése érdekében és hogy a „Tonoglobine Irradié”-t az emberiség szolgálatában és mindenkinek rendelkezésére álló, klasszikus gyógyszerek sorába helyezhettük.

Ez alkalommal felhívjuk figyelmét arra, hogy a „Tonoglobine Irradié” bor és szirup minden korban és évszakban vehető.

## Harmincöt millió leire sikerült realizálni Arad-megye új költségvetését

**Dr. Ioan Groza vármegyei prefektus a vármegye új beruházási programjáról — Egy bani adósság nélkül kezdődik az új költségvetési év**

Arad-megye 1936—37. évi költségvetését — mint az *Aradi Közlöny* legutóbbi számában röviden jeleztük — a belügyminiszterium jóváhagyta mindazoknak az előterjesztéseknek alapján, amelyeket dr. Ioan Groza, Arad-vármegye prefektusa személyesen tett Bucuresti-ben. A vármegye legújabb költségvetése a reális helyzet szigorú szemelött tartásával készült, tehát egy bani fölösleges bevételi vagy kiadási előirányzat sem szerepel benne; ezenfelül pedig megvalósítja azt a rég kívánatos elvet, hogy a vármegye teljesen adósságmentesen kezdhesse meg az új költségvetési évben a gazdálkodását, mivel a régi adósságok rendezésére mintegy 600.000 leit irányoztak elő, amely összeggel teljesen rendezik a megyei tartozásokat. Mindezek a lényeges szempontok adják magyarázatát annak, hogy a költségvetés 48 millió leiről 35 millió leire realizálódott: ez a harmincöt millió azonban az az összeg, amely a tényleges bevételeket, vagyont és teherterületeket jelenti, leépítve minden olyan kiadási tételt, amelyek indokolatlanul nehezédtek rá a megyei gazdálkodás ügymenetére.

Dr. Ioan Groza vármegyei prefektus az *Aradi Közlöny* olvasói számára munkatársunknak az alábbi érdekes felvilágosításokat adta az új költségvetés újszerű tételeiről:

— A költségvetés végösszegének csökkentése valóban a reális gazdaságpolitika jegyében történt. Ez azonban csak azt jelenti, hogy a *napidíjakat csökkentettük, a fizetéseket nem.*

— Ami az új beruházási programot részben kifejező költségvetési tételekkel illeti, az *arad-megyei utakra 3 millió leit, iskolákra 850.000 ezer leit, az ineu-i modern új vasbetonhid építésére 4 millió leit irányoztunk elő.* A vármegye közegészségügyi programjának fejlesztését jelentő diszpanzerek további építésének befejezésére, a chisineu-cris-i új diszpanzer költségeire egymillió 200.000 leit, az

arad-i csendőrlaktanya, továbbá 250 csendőr teljesen új felszerelésére egymillió 200.000 leit hagyott jóvá a miniszterium. Ebbe a tételbe tartozik 15 lónak és két új motorbiciklinek beszerzési költsége is, amelyek az utbiztonság újrendszerű beszerzésére szükségesek.

**A gázvédelem céljaira 760.000 leit, a repülőterek rendbentartására 450.000 leit,**

a turisztikai hivatal fejlesztésére 50.000 leit szerepel. Új beruházás lesz az ineu-i járásbíróház épülete 100.000 leies tétellel, a járásbíróházak épületeinek karbantartására 160.000 leit vettünk fel, míg más megyei épületek karbantartását 350.000 leies előirányzatunk fogja fedezni. Az iskolai épületek karbantartására 160.000 leit fordítunk, a szegény lakosság élelmezési segélyezésére félmillió leit. Ugyancsak új beruházást jelentenek a móc szekeresek menedékházainak felépítése is, amelyeknek költségeire 700.000 leit irányoztunk elő. Templomok céljaira 300.000 leit, kulturális célokra 300.000 leit, községi hidak, kutak költségeire 100.000 leit szántunk. Ezek a tételek adják meg a megyei beruházások költségvetési kereteit és én a magam részéről annak örülök a legjobban, hogy sikerült elérnem, hogy mentesíthessék a megye háztartását a régi adósságok terhel alól s így a legideálisabb auspiciumban kezdhetjük el az új pénzügyi évet.

**EZÜST-RÓKÁK KEPEK** rendkívül olcsón!  
**KÉK-RÓKÁK** Schmideg szücs, Budapest IV., Párisi-ucca 3

## A micalaca-i árvizkárosultak tizmillió adósságának törlésére

felhatalmazás érkezett a belügyminiszteriumtól Arad-város vezetőségéhez

A micalaca-i árvizkárosultak régen húzódo ügyében újabb, rendkívül érdekes fordulat állott be. Legutóbb megemlékeztünk arról, hogy a micalaca-iaknak egy küldöttsége jelent meg II. Carol királynál, majd pedig a küldöttség a belügyminiszteriumban jelentkezett kihallgatáson. Mindkét helyen annak a kérelmüknek adtak kifejezést, hogy Arad városa törölje azt a tiz millió leies kölcsönt, amelyet az 1932-es árvíz után a város a micalaca-i árvizkárosultak részére a „Victoria” takarékpénztártól felvett összegből folyósított.

Az árvizkárosultak tudvalevőleg kötelezettséget vállaltak arra, hogy az árvizkölcsönt tiz esztendő alatt visszafizetik, ugyanakkor pedig a város a „Victoria” takarékkal szemben kötelezte magát a tizmillió leit visszafizetésére. Időközben azonban a súlyos gazdasági viszonyok miatt az árvizkárosultak nem tudtak törleszteni és a kölcsön teljes törlését kérték. A legutóbbi közbenjárás eredményekép-

## Színház - Művészet

\* **Leititia Anuşca Piraccini grófnő hangversenye a Kulturpalotában.** Kiváló műveltségben lesz része szerda este az arad-i közönségnek, mikor is Leititia Anuşca, a milanoi Scala kiváló művésznője tartja hangversenyét az arad-i Kulturpalotában. Leititia Anuşca csodálatos zengésű drámai szopránját királyi udvarok magánzsinpadán is megcsodálták. Nagy énektudása, kifünő zenei memóriája a legnehezebb zenei feladatok megoldására predesztinálják a kitünő művésznőt, aki az egész világot beutazta és turnéit mindenütt a legnagyobb siker és a külföldi világlapok elragadtatót kritikái kísérték. A művésznő gazdag és változatos műsort állított össze szerdai koncertjének alkalmából és minden egyes operáriát az eredeti opera szerep megfelelő jelmezeiben énekel el. Népszerű művek váltakoznak műsorán a legnehezebb klasszikus számokkal és a modern dalköltészet legszebb termékei gyönyörködtetik majd a hallgatóságot. Leititia Anuşca zenei hírneve nemcsak Európa, hanem az Egyesült-Államok és a legtávolabbi keleti országok zeneértői előtt is ismerős és előnyös csengésű hangja s hírneve a legbiztosabb garancia arra, hogy szerda este emlékezetes művészeti esemény színhelye lesz a Kulturpalota.

\* **A budapesti színházak heti műsora, Nemzeti Színház.** Kedd: Ifj. Horváth Pál. Szerda, csütörtök (Népművelési Bizottság): A roninok kincse. Péntek: Április (először). Szombat délután: Liliomfi (Népművelési Bizottság). Este: Április. Vasárnap délután: Forr a bor. Este: Ifj. Horváth Pál. Hétfő: Liliomfi. Kedd: A roninok kincse. — **Vigszínház.** Kedd: Az én leányom nem olyan. Szerda: Az első tavaszi nap. Csütörtök (főpróba), péntek (bemutató előadás), szombat és vasárnap este: Csoda a hegyek között. Vasárnap délután: Az én leányom nem olyan. — **Magyar Színház.** Egész héten minden este: A néma levente. Szombat és vasárnap délután: Házasság. — **Belvárosi Színház.** Szerda, péntek és vasárnap délután: Szent Johanna. Kedd, csütörtök, szombat és vasárnap este: Mindennek ára van. — **Andrássy-utli Színház.** Szerda, péntek, szombat vasárnap este: Könnyű a férfiaknak. Kedd, csütörtök este, szombat délután és vasárnap délután: Méltóságos aszszony. — **Pesti Színház.** Egész héten minden este és vasárnap délután: Szivdobogás. — **Fővárosi Operettszínház.** Egész héten minden este és vasárnap délután: Meseáruház. — **Városi Színház.** Kedd: Pármái ibolya. Csütörtök: Bohémélet (Grace Moore felléptével). Péntek (25-ödször), szombat, vasárnap délután és este: Pármái ibolya. — **Kamaraszínház.** Szerda (nyilvános főpróba), csütörtöktől minden este és vasárnap délután: Zöld béka. — **Terézkörúti Színház.** Egész héten minden este és vasárnap délután: Előjáték Lear királyhoz és Dr. Faust visszatér.

## Vasutasok verekedése az arad-i állomáson

Az elmúlt év októberében Nădlacan I. aradi mozdonyvezető a vasút gépházából haladt ki egy mozdonyon a pályaudvar felé, ahol a mozdonyt egy várakozó vonathoz kellett kapcsolni. Utközben egy váltónál kellett a mozdonynak keresztülhaladnia és itt Pavel Pavel váltóőr működött. A váltó átigazítása körül vita támadt a két vasutas között, mire Nădlacan megállította a mozdonyt, leugrott és a váltóört úgy szájonütötte, hogy ajka felrepedt és több foga kitért. Pavel feljelentésére az aradi járásbíróság súlyos testi sértés vétségében mondotta ki bűnösnek a mozdonyvezetőt, akit 2000 leit pénzbüntetéssel sújtott. Fellebbezés folytán ma a törvényszék elé került az ügy, ahol a vádlottat dr. Puţicu Livius ügyvéd, a feljelentőt dr. Popa Petru képviselték. **A törvényszék könnyű testi sértést állapított meg és a büntetést 1000 leit fő és 500 leit mellékbüntetésben állapította meg.**

pen a város — amint arról annak idején beszámoltunk — Sergiu Dimitriu belügyi államtitkár aláírásával leiratot kapott, amelyben a belügyminiszterium utasította az átmeneti bizottságot, hogy a községi választások után, Arad-város új tanácsának javasolja a micalaca-iak árviztartozásának elengedését.

Ezzel a megoldással azonban a micalaca-iak nem elégedtek meg és újabb küldöttséget menesztettek Bucuresti-be. Ennek az újabb közbenjárásnak eredményeképpen most leirat érkezett Iuca belügyi alminiszter aláírásával a vármegyei prefekturára. Ebben a leiratban a miniszterium közli, hogy

**felhatalmazza Arad-város átmeneti bizottságát arra, hogy törölje a micalaca-iak árviztartozását.**

Erről az átiratról dr. Groza Ioan prefektus értesítette a város vezetőségét, amely egyelőre nem foglalt állást az ügyben és legközelebbi ülésén foglalkozik érdemben a kérdéssel.

# Tartós ondolálás

Vienna eljárással, villanyáram nélkül, leszállított árban.

**Winkler Teréz**  
Str. Eminescu 15. 2084

## Az Aradi Munkakamara kísérlete az Iparos Otthon és az Iparosbank átvételére

**Az új ipartörvényre való hivatkozással az ipartestületekkel együtt a többi iparosintézményeket is át akarják venni — Reinhart Gyula adatokkal igazolta, hogy a két intézmény nem áll kapcsolatban az ipartestülettel — Nadlac-on és Pecica-n átvették az ipartestület vagyonát**

Az új ipartörvény értelmében tudvalevőleg az ipartestületek megszűnnek és ezek vagyona, valamint az ipartestületek szövetségének esetleges vagyona a munkakamarák tulajdonába megy át. Ennek az intézkedésnek megfelelően az összes ipartestületek, így az arad-i is, beszüntették működésüket. Hétfőn reggel nyolc órakor megkezdődött az arad-i ipartestületnek a Munkakamara részéről való átvétele. A törvény értelmében az átvételi munkálatok egy három tagú bizottság felügyelete és irányítása alatt történnek. Ennek a bizottságnak Popescu Petre munkaügyi vezérfelügyelő az elnöke, tagjai pedig Vulpe Iosif munkakamarai elnök és Vulcu Maxim ipartestületi elnök. Jelen voltak az átvételnél Feier Stefan és Bodrogeanu Aurel, a Munkakamara iparos tagozatának képviselője, valamint dr. Petrovici Stefan munkakamarai ügyész és természetesen az átvételi munkálatokat végző ipartestületi és munkakamarai tisztviselők.

Dél előtt tíz órakor a Munkakamara bizottsága elhagyta az ipartestület épületét és megjelent az Iparosok Hitelszövetkezetének helyiségében. A Munkakamarának ugyanis az az álláspontja, hogy a törvény értelmében

**az összes iparos intézmények, tehát az Iparosok Hitelszövetkezte, valamint az Iparos Otthon is a Munkakamara tulajdonába kerülnek.**

Vulpe Iosif munkakamarai elnök közölte ezt az álláspontot Reinhart Gyulával, a Hitelszövetkezet és az Iparos Otthon elnökével, akit felszólított, hogy adja át a fentemlített intézmények vagyonát a Munkakamarának.

Reinhart Gyula válaszában kijelentette, hogy ezt nem teheti meg, mert az új ipartörvény 186-ik paragrafusa értelmében csak az ipartestületek, valamint az ipartestületek szövetségének vagyona kerül át a Munkakamara tulajdonába. Az ipartestületek szövetsége ugyan öt esztendővel ezelőtt az Iparos Otthon épületében működött, de a szövetség 1931. óta nem fejt ki tevékenységet, mert tagjai nem fizettek tagdíjat, vagyona pedig egyáltalán nincs. Ami pedig az arad-i ipartestületet illeti,

**sem az Iparosok Hitelszövetkezte, sem pedig az Iparos Otthon nem az ipartestület alapítványa.**

Ezeknek az intézményeknek teljesen külön vagyona és jogi személyisége van és ugyan csak külön jogi személyiséggel rendelkezik az

ipari szindikátusok federáléja is, amely szintén az Iparos Otthon épületében működik.

Reinhart Gyula kifejtette, hogy az Iparosok Hitelszövetkezetét 1899-ben jegyezték be az arad-i törvényszéken és az akkori Országos Központi Hitelszövetkezet kezdeményezésére alakult. Ennek az intézménynek megbízásából annak idején az alapító ülésen dr. Horváth János, az Országos Központi Hitelszövetkezet igazgatója jelent meg. Az ipartestület viszont vagyont nem adott a hitelszövetkezetnek csupán 1932-ben vásárolt ezer lei értékű részjegyet, majd pedig az árvíz után 100 ezer leies kölcsönt vett fel a szövetkezettől, árvíz-segély céljaira. Ebből az összegből még 72 ezer leiel tartozik.

Az ipari szindikátusok federáléja 1932-ben alakult külön jogi személyiséggel, az Iparos

Otthon pedig 1927-ben ugyancsak külön jogi személyiséggel.

**Ez az intézmény sem áll kapcsolatban az ipartestülettel,**

amit eléggé bizonyít az, hogy célja, amelyért megalakult, iparos agglomeráció létesítése, az ipartestület pedig külön agglomerációt létesített.

Vulpe Iosif munkakamarai elnök ezzel szemben annak a nézetének adott kifejezést, hogy a törvény értelmében az összes iparosintézmények a Munkakamara tulajdonába mennek át. Végül is abban állapodtak meg, hogy kedden reggel a Munkakamara bizottsága ismét megjelenik az Iparosok Hitelszövetkezetének helyiségeiben. Ekkor a Hitelszövetkezet, valamint az Iparos Otthon, az ipari szindikátusok federáléja, valamint az ipartestületek szövetsége vezetői bemutatják ezeknek az intézményeknek alapító, valamint jogi személyiséget tanúsító iratait és okmányokkal igazolják, hogy az intézmények milyen törvény alapján és milyen keretek között működtek.

**Mindezekkel a fenti intézmények vezetői bizonyítani akarják, hogy ezeknek az intézményeknek az ipartestülettel vagyoni közössége nem volt és így tehát azokat a Munkakamara nem veheti át.**

A Munkakamara bizottsága egyébként a délután folyamán autón Nadlac-ra, majd pedig Rovine-ra ment és mindkét helyen átvette az ipartestületek vagyonát.

## A filmre nyomtatott »idegen-nyelvű« mellékes feliratok használata tilos

**— Megjelent az új mozitörvény végrehajtási utasítása a hivatalos lapban — Csak románnyelvű feliratokkal forgathatók a filmek**

A hivatalos lap egyik legutóbbi számában megjelent az új mozitörvény végrehajtási utasítása, amely szigorú rendelkezéseket tartalmaz arra nézve, hogy csak román nyelvű feliratokkal forgathatók a filmek. Az erre vonatkozó rendelkezések a következők:

47. paragrafus. A bizottság ellenőrzése a filmet kísérő, rányomott szövegekre, valamint a reklámképek szövegeire is kiterjed.

48. paragrafus. Az összes fent elsorolt szövegeknek román nyelvűeknek kell lenniük. A bizottság véleményezése alapján engedélyezni lehet, hogy a román főcím alá az eredeti nyelvű alcímet odaillesszék, amikor ennek a címnek világhíre van és a film tartalma közelebbi megjelölésére, vagy értékének kihangsúlyozására szolgál. Amennyiben a román verzió címe nem felel meg az idegen cím szó szerinti fordításának, meg kell felelnie a cselekménynek, anélkül, hogy félreértésekre adna alkalmat, vagy megsértené az irodalmi tulajdonjogot. A nyelv kiejtése korrekt kell, hogy legyen, úgy stílusztika, mint grammatikai szempontból. Csak a cenzura-bizottságnak van joga és teljes felelőssége a filmek ellenőrzésére és cenzurájára, az írott szövegek használatának szempontjából.

**A filmre nyomtatott idegen-nyelvű mellékes feliratok használata tilos.**

49. paragrafus. Az egész ország területén vetített hangosfilmek nyelve nem lehet csak az egyetemes kulturájú nyelvek egyike. E rendelkezés alól való kivételek a bizottság hatáskörébe tartoznak, amely esetről-esetre dönt. A cenzura-bizottság szükség esetén a bizottságba hívhatja a filmekben használatos nyelvek egy ismerőjét, akár a bizottság tagjai közül, akár pedig a bizottságon kívül.

87. paragrafus. Azok a filmek, amelyekben a román szöveg mellett más nyelvek is szerepelnek, ha erre a bizottságtól a rendelet életbeléptetése előtt már engedélyt kaptak, ilyen formában három évig forgathatók, mely időre az engedélyt megkapták. Abban az esetben, ha az engedély meghosszabbítását kérik, az már csak a jelen végrehajtási utasítás rendelkezései szerint lehetséges

Érdekessége a végrehajtási utasításnak, hogy engedélyezi az ugynevezett egyetemes kulturájú nyelven beszélő filmek vetítését, ami azt jelenti, hogy a német anyanyelvű mozilátogatók nagy előnyhöz jutottak a magyarok felett. A rendelkezés mindenesetre súlyosan érinti a mozilátogatókat, miután nagyrésztük nem ismeri olyan tökéletesen a román nyelvet, hogy a gyorsan vetített szöveget megérthessék és jogos az aggodalom, hogy a magyarság ama része, amely csak a magyar nyelvet ismeri, ritkábban fogja látogatni a mozikat, mert nem lesz képes megérteni a filmet.

A mozitulajdonosok abban reménykednek, hogy intervenciójukra módosítani fogja a kormány a végrehajtási utasítást, annál is inkább, mert az alkotmány minden kulturális téren lehetővé teszi a kisebbségi nyelvek használatát és így — az érdekeltek véleménye szerint — a mozgósínházakban is módot kell nyújtani arra, hogy a kisebbségek továbbra is hódolhatnak kedvenc szórakozásuknak, amely amellet jelentős jövedelmet jelent az államnak.

## Jégvihar és villámcsapás több arad-megyei községben

Hatalmas vihar és jégverés pusztított vasárnap délután Arad-megye több községében. Rovine-n sűrű villámcsapások közepette tombolt a vihar. Egy villám a közvilágítási vezetékbe is becsapott és ennek következtében a községben mintegy tizenöt, szabályszerűen elzárt és földelt rádiókészülék égett el, míg egy másik villámcsapás egy rovinei bankhivatalnok lakásának villanyóráját rombolta szét. A vihar úgy a községben, mint a környéken jelentős károkat okozott. Ugyancsak nagy vihar és jégverés pusztított Iratosul-mare és környékén, valamint más arad-megyei községekben, mindenütt nagy kárt okozva a vetésekben.

**CORSO** 5. 7 $\frac{1}{4}$ , 6s 9 $\frac{1}{4}$  órákor

**Mazurka**

Rendezte: Willy Forst. Főszereplője: Pola Negri

**SELECT** Ma szünet!

**URANIA** 5. 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órákor  
Premier

Három világsztár csodálműje!

**A fekete angyal**

Frederic March,  
Merle Oberon, Herbert Marshall.

Jön: **Szerelmünk dala.**  
Főszerepben Helge Roswaenge, a kiváló tenorista.  
**Szerelmem, ördög, halál!**  
Főszereplője Nagy Kató.



# HIREK

## Négyórás agyműtéten

**esett át Karinthy Frigyes Stockholmban. — Nem altatták el a kitünőt író**

Stockholmból jelentik: Olivekrona professzor ma délelőtt megoperálta Karinthy Frigyes, a kitünőt magyar író. Tudvalevőleg Karinthynek veszedelmes agydaganata volt és ennek világhírű speciálistája a stockholmi egyetem tanára, aki szintén szükségesnek találta a műtét végrehajtását. Az operáció kimeneteléről még nem lehet semmi biztosat tudni. A műtét reggel 9 órakor kezdődött. Karinthy Frigyes felesége állandóan az előszobában tartózkodott a műtét ideje alatt. Az operáció délben 1 órakor fejeződött be.

Karinthyt nem altatták el, mert Olivekrona professzor altatás nélkül, helyi érzéstelenítéssel szokott operálni. A koponyacsontot kímélte és így hajtotta végre a műtétet, közben egy tüvel két lyukat fúrt az egyik koponyacsontba és azon keresztül levegőt fújt be. A professzor a műtét alatt állandóan beszélgetett Karinthyval és amikor az erősebb fájdalmakról panaszkodott, újabb injekciót adott neki. Olivekrona tanár több mint ezer hasonló műtétet hajtott végre és csak néhány hét előtt egy orosz szovjet-népbiztost operált meg.

— **FELHŐS, ENYHE IDŐ.** Dél, délnyugati légáramlás, keleten zivatarhajlammal. A hőmérséklet nem változik lényegesen.

**CSAKIS REUSZTOL VEGYÜNK JEGET, LEGOLCSÓBB, MERT LEGNEHEZEBB BUL. REGELE FERDINAND 33. TELEFON 141.**

— **Mihai nagyvaida, mint gazda.** Bucurestiből jelentik: Szombaton délelőtt Mihai nagyvaida több iskolatársával meglátogatta a Baneasa közelében levő királyi gazdaságot, ahol gyakorlati oktatást kapott a mezőgazdaságról. A földéken 6, ökörrrel vontatott eke volt és a nagyvaida maga is az egyik eke mögé állt. Sőt körülbelül egy hold földterületet szántott fel. A gyakorlati oktatásnál résztvevett maga Carol király is.

— **Szobrot állítanak Sándor Jugoszláv királynak Bucurestiben.** Bucurestiből jelentik: A 2. vadászrezd kezdeményezéséből szobrot állítanak Sándor Jugoszláv királynak, az ezred volt tulajdonosának emlékére. A szoborleplezési ünnepélyre egy katonai küldöttség és több miniszter érkezik Jugoszláviából.

— **Vaida szolidáris Codreanuval.** Iasi-ból jelentik: A román front tegnap gyűlést tartott Iasi-ban, amelyen Vaida, D. R. Ioanimescu és Voicu Nitescu szólaltak fel. Vaida kitért beszédében a bel- és külpolitikai helyzetre. A sinaia-i eseményekről kijelentette, hogy az ezzel kapcsolatos vádak rendkívül súlyosak, ennek ellenére azonban szolidáris Cuzával, Gogával és Codreanuval, bár politikai felfogása különbözik azokétól, de a nemzeti eszmék képezik ennek a szolidaritásnak az alapját.

— **Mailáth Gusztáv ardeal-i püspök kettős jubileuma.** Mailáth Gusztáv ardeal-i római katolikus püspök, aki jelenleg egy budapesti szanatóriumban gyógykezelte magát, csendes kettős jubileumot ült. Május elsején volt ötven éve annak, hogy pappá szentelték és ugyancsak ezen a napon tért vissza püspökségének negyvenedik évfordulójára. Ezt a csendes évfordulót sok-sok katolikus hívő is megülte és ragaszkodással gondolt a főpapra, aki mintaképe a jó papnak. Mailáth Gusztáv püspök nemcsak hirdeti, hanem a szó legszorosabb értelmében gyakorolja is a felebaráti szeretetet. Mindenkor rengeteget költött jótékony és emberbaráti célokra és sohasem kérdezte, hogy a jótéteményben részesülő milyen nemzetiségű és milyen vallású. Május elsején sokezer ember halálán imádkozott Mailáth Gusztáv, püspök életéért.

— **Kivégeztek két görögkeleti lelkeszt Szovjetországban.** Moszkvából jelentik: Birói ítélet alapján kivégezték Szenorontov tanárt és Burdikov papnöveldei tanár görögkeleti lelkesztet.

— **Toscanini különös balesete.** New-Yorkból jelentik: Különös baleset történt Toscanini bucsuhangversenyén. Azon a hangversenyen, amelyen Toscanini utoljára dirigálta a new-yorki filharmonikus zenekart, a hangverseny befejezése után, amikor a karmester a közönség tapsviharát a függöny előtt akarta megköszönni, az egyik közelben levő fotóriporter lefénképezte Toscaninit, de a magnéziumot Toscaninihez túlközel lobbantotta fel, úgy, hogy a karmester szeme káprázni kezdett és Toscanini elájult. Természetesen azonnal öltözőjébe vitték, de csak percek múlva sikerült magához téríteni. A bucsuhangverseny bevétele egyébként 24.000 dollár volt és ezt az összeget Toscanini teljes egészében a zenekar tagjainak adományozta. Toscanini Európába utazott és itt a salzburgi ünnepi játékokat készíti elő.

— **A Cagero-ügyben befejeződött az ügyészségi vizsgálat.** Bucurestiből jelentik: A Cagero-ügyben befejeződött az ügyészségi vizsgálat. Az iratokat a vizsgálóbíróhoz tették át, aki a vizsgálatot kiterjeszti Grosz környezetének tagjaira is és vejét, Davidovici Zoltánt minden valószínűség szerint letartóztatják.

## Évi tízezer fontért filmszínész lett egy angol lord

Az angol főúri világban és a hollywoodi film-társadalomban egyforma szenzáció: filmszínész lett egy fiatal angol lordból. Az ifjú lord a 25 éves Earl of Warwick, akivel — mint Londonból jelentik — a múlt héten kötött szerződést az amerikai Warner Brothers-cég. A fiatal lordnak eszeágában sem volt a filmhez menni, de egyszer együtt vacsorázott Warnerék egyik, Merryn Le Roy nevű „supervisor”-jével és az rábeszélte. A lord, aki feltűnően érdekes, Ramon Novarro-szerű fiatalember, előbb nevetett az ajánlaton, de amikor Le Roy igen komoly összegeket kezdett emlegetni, halandóságot mutatott a tárgyalásra. Előterjesztette feltételeit: hároméves szerződés, évenként 10.000 font sterling fizetés. És Warnerék kis huza-vona után elfogadták a feltételeit, mert Earl of Warwick nem akart engedni egy pennyt sem. A lord a feleségével, az ugyancsak nagyon előkelő családból származó Rose Bingham-mel megy legközelebb Hollywoodba, ahol nemrégiben már megfordultak, amikor nászutiukon körülutazták a világot.

— **Halálozás.** Róth Kálmán tekintélyes arad-i magánzó életének 75-ik évében elhunyt. Özvegyén, született Bechnitz Antonian kívül kiterjedt rokonság gyászolja. Az elhunytat május 5-én délután fél 6 órakor kísérik utolsó útjára az izr. temető halottasházából.

**AMIG A KÉSZLET TART!**

**40% engedmény**

**ABRÓSZOK**

és hasonlómű cikkek

**J. GRÜNBERGER**

ARAD, Reg. Maria 24. 2143

— **Angol kitüntetés a Zepelin tervezőjének.** Londonból jelentik: Az angol légügyi társaság dr. Eckenernek, a német Zepelinek tervezőjének adta az idei legnagyobb angol légi kitüntetést, a nagy aranyérmét.

## Skótok



— **Mi az, miért viselsz olyan rémesen hosszú szakállat és haját...?**

— **A bátyám az oka. Tíz évvel ezelőtt eltűnt és nála volt a borotvánk...**

## Miért mosolygott Mona Lisa?

Mert tökéletes egészségnak örvendett, ami beragyogta egész arcát az évszázadokon át halhatatlanná vált híres mosolyával. A nő szervezete egy roppant érzékeny gépezet, az ováriális mirigyek hiányos működése sorozatosan vonja maga után az egészségre káros zavarokat: fejfájást, hányásokat, ideges hevüléseket, ugyilgy a menstruáció vagy klimakterium (változó évek) időszakában a nő számára elviselhetetlen kálváriát jelent.

Amióta Amerikában a „Menoklin” új gyógyszerkészítményt felfedezték, azóta ugyiszólván vegyet értek a nők szenvedései. Mert a „Menoklin” megszünteti mindazokat a morbid jelenségeket, amelyek a nő kritikus korában feltűnnek és teljesen megszünteti az összes kínzó fájdalmakat, miáltal a nő újból visszanyerheti lelki nyugalmát és egészségét.

A gyógyszer kapható: Császár E. gyógyszer-tárában, Bucuresti, Calea Victoriei 124. Vidékre 125 lei utánvétellel küldjük.

## Másnak egy is sok...

Eitene Nicolae, a regat-i Patina község lakója megérdemli, hogy nevét feljegyezzék a rohanó napok krónikájában. Ezt a kitüntetést pedig — bátorságánál fogva érdemelte ki. Eitene Nicolae ugyanis kérvényt nyújtott be az ottani főszolgabíróhoz és engedélyt kért arra, hogy — két törvényes feleséget tarthasson, Elmondja, hogy jelenlegi felesége mint gazdaasszony, aki nagyszerűen vezet a háztartását és akivel jól megértik egymást, ezzel szemben egy Radu Maria nevű barátnője is van, aki a szépségével tartja lekötve. A két asszony a legteljesebb egyetértésben él és a törvényes feleségnek semmi kifogása sincsen az ellen, hogy a barátnőjével is szabályszerű házasságot kössön. A főszolgabíró jó tudta, hogy ilyen engedélyt nem adhat, azonban kíváncsiságból felidéztek mindkét asszonyt. És úgy Eitene, mint Radu Maria kijelentették, hogy szeretnék, ha a hatóságok teljesítenék a „közös férj” kérelmét. Amelyet természetesen elutasítottak.

De Eitene híresség lett. Akkról a városi lapok nagy cikkeket írtak. Megérdemli. Egy ember, akinek a mai világban két feleség kell. Másnak egy is sok...

— **Súlyos autóbaleset érte Ürményi Gézát.** Sibiu-ból jelentik: Ürményi Gézát, a „Romcomit” Arad-on is jólismert igazgatóját tegnap súlyos autóbaleset érte. Ürményi autókirándulásra indult feleségével és Ungvári timisoara-i gyógyszerész leányával Sibiu környékére. Az autó eddig még ismeretlen okból felborult és Ürményi súlyos, de nem életveszélyes sérüléseket szenvedett. A bankigazgató felesége karját törte. Mindkettőjüket be szállították egy sibiu-i szanatóriumba, ahol ápolás alá vették őket. Ürményi, aki jelenleg a „Romcomit” sibiu-i igazgatója, előzőleg a Temesi Agrár Takarékpénztár arad-i, majd timisoara-i igazgatója volt.

**Költözés miatt Fenyő, Mübutor, Tüzifa, Kerítés-anyag, Cserép készletünket olesón kiárusítjuk. AUFRICHT** fotelep. Cal. Victoriei 1-3.

— **Közaport zudítottak a Rapid budapesti és párisi kocsijára.** Sinaia-ból jelentik: A Bucurestiből 19 óra 40 perckor induló Rapid gyorsvonat személyzete a câmpina-i állomáson jelentést tett a vasuti állomásfőnökségen, hogy a baico-i állomástól néhány méterre a kiindulás után ismeretlen tettesek közaport zudítottak a vonatra. A párisi és budapesti kocsik adókait betörték, az étkező-kocsi pincéret az egyik kő a fején súlyosan megsebesítette. Az állomásfőnökség értesítette a rendőrséget és csendőrséget a történetről és azonnal megindult a nyomozás az ismeretlen merénylők után.

— **Epe- és májbetegségeknel,** elsősorban epehólyagkatarrus, epeköképződés és sárgaság esetiben a mindig enyhe hatású természetes „Ferenc József” keserűviz a hasi szervek funkcióit élénkebb tevékenységre serkenti. Évtizedes orvosi tapasztalatok igazolják, hogy az otthoni ivókúra leggyakrabban úgy válik igen eredményessé, ha a Ferenc József vizet reggel éhgyomorral, kevés forró vízzel keverve isszuk.

— **Az állástalan magyar tisztviselők figyelmebe.** Az arad-i Magyar Párt felhívja a jelenleg kereset nélkül álló, de munkaképes állástalan magyar tisztviselőket és tisztviselőnőket, hogy a pártirodában (Str. V. Goldis 8. sz.) bármely hétköznapon d. e. 11 és 12 óra között személyi adataikat igazoló irataikkal legkésőbb május 11-ig bezárólag jelentkezzenek.

## „Metz bácsi“

### megérdemelt jutalma

Arad-vármegye költségvetésében az új kiadási tételek közé került a személyzeti lista névsorából egy régi, kipróbált arad-vármegyei altiszt, Metz Antal neve. A prefekturái hivatalok környezetéhez annyira hozzátartozik Metz bácsi erőteljes, keménykötésű alakja, pirosposztag, örökké jókedélyű és szolgálatkész arca, mint akár az öreg vármegyeháza, a maga masszív építésű falaiival. Harmincöt éven keresztül szolgálta hűségesen Metz bácsi a vármegyét és míg tisztviselő-nemzedékek váltogatták egymást a hivatalok íróasztalai mellett a díjnoktól a prefektusi székig: Metz bácsi változatlanul, kitűnő erőben állotta az idők és a tovaszálló esztendő viharait, iskolát csinálva a vármegyei altisztek részére abból: milyenek kell lennie egy igazi vármegyei altisztnak...

Metz Antal most elérkezett közszolgálatának 36. évéhez és tisztelettel kérte nyugdíjaztatását. Dr. Ioan Groza vármegyei prefektus ebből az alkalomból Metz bácsit meglepetésszerűen *jutalomra terjesztette fel a belügyminisztériumhoz, hűséges és becsületes közszolgálatának külön elismerésképpen.* A belügyminisztériumban megértő módon hallgatták meg a megyei prefektus előterjesztését és jóváhagyták, hogy szolgálatából való visszavonulása alkalmával a vármegye külön *15.000 lei prémiumot fizessen ki Metz Antalnak.* Metz bácsi tehát bekerült a vármegyei költségvetés új kiadási tételei közé s mint értesülünk, július elsején visszavonul a közszolgálatból a jól megérdemelt, derekasan megszolgált nyugalomba, szeretettel körébe.

— **Májusban indul első utjára a „Queen Mary“.** Londonból jelentik: Május 27-én indul el első utjára a világ legnagyobb hajója, a „Queen Mary“. A hajón 2600 utas kel át Amerikába és előreláthatólag a hajón utazik ez alkalommal az angol királyi család egy tagja is. Érdekes, hogy az érdeklődők négy hajót béreltek ki, hogy a „Queen Mary“-t első utjának egy szakaszán elkísérhessék.

— **Visszakapták ausztriai vagyonukat a Habsburgok.** Bécsből jelentik: Az osztrák hivatalos lap legutóbbi száma rendelkezést közöl, amelynek értelmében megalakul a Habsburg-ház vagyonának gondozó tanácsa. Ez az első gyakorlati lépés annak a törvénynek keresztülvitelére, amelynek értelmében az osztrák kormány tudvalegőleg visszaadta a Habsburg-ház elkobzott vagyonát.

— **ZÜRICH ZARLAF:** Páris 20.24 és háromnegyed, London 15.26 és háromnegyed, New York 307 és háromnegyed, Milánó 24.25, Amsterdam 208.70, Berlin 123.60, Prága 12.69, Varsó 57.80, Belgrád 7.00, București 2.50.

— **Bankett a bucsuzó Moskovits József bankigazgató tiszteletére.** A Banca Ardeleana aradi fiókjának tisztségviselői kara hétfőn este közös vacsorán bucsuzott el Moskovits József igazgatótól, akit tudvalegőleg a pénzügyi kar tagjai körébe helyezték át. Moskovits József éveken át működött Arad-on és ezen idő alatt a város gazdasági és pénzügyi köreinek osztatlan megbecsülését érdemelte ki. A társasvacsorán elhangzott pohárköszöntőkben a tisztviselői kar tagjai rámutattak azokra az érdemekre, amelyeket Moskovits József az aradi fiókjának fejlesztése körül szerzett, majd pedig a távozó igazgató meghatott hangon mondott köszönetet a vele szemben tanúsított szeretet megnyilvánulásáért.

— **HÉTFŐN MEGKEZDŐDÖTT ARAD-ON A NYUGDIJAK KIFIZETÉSE.** A további fizetések sorrendje a következő: Május 5-én: a H. I. J. K. 6-án: L. M. N. O. P. 7-én: R. S. T. U. 8-án: V. Z. A. B és május 9-én: C. D. E kezdőbetűs nyugdíjasok illetményei kerülnek kifizetésre.

— **Meghalt Satumare-n Lükő Béla dr., a világháború legendáshírű orvosa.** Az ardeal-i magyar orvostársadalmat súlyos veszteség érte. Szádvári Lükő Béla dr. a satumare-i állami kórház főorvosa, a Ferenc József, Vaskorona, Román Csillag és Román Korona-rend tulajdonosa stb. szombaton délelőtt rövid szenvedés után 53 éves korában meghalt. Lükő Béla dr. a nemsgondolkodású, önfelelő orvos mintaképe volt, ember volt a szó legnemesebb értelmében és éppen ezért váratlan halála Satumare-n nagy részvétet keltett. A régi orvosi kar legtehetségesebb alakjai közé számított. A világháború alatt valóságos legendás hírnévre tett szert. A pusztulás négy esztendeje alatt nem kevesebb, mint 45 ezer sikeresült műtétet hajtott végre. Influenza okozta halálát, amit előkelő, messzeágazó rokonság gyászol. Felesége kölcsesi Kölcsey Boriska, a nagy Kölcsey Ferenc egyenes leszármazottja, sógora Kölcsey Sándor dr. Debrecen város polgármestere. Lükő Béla dr-t ma délután kísérték utolsó útjára Satumare társadalmának nagy részvételével.

### — SZOVJETADÓ A — VÁLÁSOKRA.

Moszkvából jelentik: A szovjetkormány törvényt léptetett életbe, amellyel adót vet ki a válásokra. A második vagy harmadik válásnál az adó emelkedik. Csak azok a válások adómentesek, amelyeknél a bíróság meggyőződött róla, hogy a házastársak együttélése valóban lehetetlen.

— **Félfaru autobuszjegy a városi tisztviselőknek.** Hatvanöt városi tisztviselő aláírásával kérvény érkezett a város vezetőségéhez, amelytől a tisztviselők 75 százalékos kedvezményt kérnek a városi autobuszokon. A város vezetősége úgy döntött, hogy a tisztviselőknek 50 százalékos kedvezményt ad.

— **Véget ért a magyar—olasz—osztrák teniszverseny.** Bécsből jelentik: A magyar—olasz—osztrák teniszverseny ma véget ért. A körmezőkést Olaszország nyerte két győzelemmel. Második Magyarország lett két győzelemmel, míg harmadik Ausztria nulla győzelemmel. Magyarország hétfőn délután Olaszországtól 2:1 arányú vereséget szenvedett. Ausztriát pedig ezután 2:1 arányban legyőzte.

— **Véres rablógyilkossági kísérlet egy hucuresti-i milliomos és fia ellen.** Vakmerő rablógyilkossági kísérletet követtek el ismeretlen tettesek Demian Demetrovici diszkrét lakóhelyén és fia ellen. A tettesek belopódtak az áldozatok hálszobájába és amikor már azok aludtak, egy kalapáccsal fejbeverte előbb az apát, majd amikor az elkabult az ütéstől, a melléte alvó süket fiút támadta meg. A sötétben azonban eltévesztette az ütést és a fiu, aki felébredt, védekezni kezdett. Élethalálharc fejlődött ki a süket fiu és a támadó között. A fiu végül kitepte magát támadója kezéből és lerohant az udvarra, ahol a támadó cimborái agyba-főbe verték a szerencsétlen fiatalembert. Egy rendőr figyelmes lett a segítségkérésekre, alarmozta társait és hajszát indítottak a menekülő betörők után, akiket azonban nem sikerült elfogni.

**Drámát sok ember irt, de poloskát garancia mellett egyedül L O V A S irt, Str. Oituz No. 111. 1986**

— **Elvesztett pénztárca.** Deák Laios, Str. Emanuel Ungurean 2. szám alatti lakos ma délelőtt a pénzügyigazgatóság központi pénztára előtt megdöbbenve vette észre, hogy tárcája, amelyben 500 lei készpénzen kívül fontos, nevére szóló iratok voltak, eltűnt. Kéri a becsületes megtalálót, hogy az iratokat, amelyek más számára hasznavehetetlenek, a pénz megtartása ellenében címere juttassa vissza.

— **Felemelték a „Diana“ vadásztársaság bérleti díját.** A város vezetősége egy évre meghosszabbította a „Diana“ vadászegyletnek a vadászterületre vonatkozó szerződését. A terület használatáért az eddigi 10.000 lei helyett az egyesület ezentul 20.000 leit fizet évente.

— **Felhívás a Neptun-strand bérletéhez.** Arad város strand-fürdő ügyosztálya ezúton kéri fel mindazokat a kabin-bérlőket, akik az új fürdő-évszabványban is az elmúlt évi kabinjukat kívánják megtartani, hogy ezirányú szándékukat május hó 10-ig jelentsék be a városi strand-ügyosztálynak.

— **Szokatlanul nagy érdeklődés Felhő Ervin kacagó-estje iránt.** Május 9-én este a derű és a jókedv költözik az arad-i színház falai közé. Felhő Ervin, a színtársulat népszerű komikus tartja jutalomjátékát. A kitűnő színész kabaré-estet rendez, amelynek műsorán a legremekebb bohózatok, Haccsek és Sajó-párielenetek, élceek szerepelnek, többek között Szóke Szakáll világhírű filmszínész „Homokzsák“ című ragyogó bohózata is. Felhő Ervinen kívül a színtársulat legjobbjai, azonkívül Inke Rezső mint vendég lép fel a kitűnő kacagó-estén, amely iránt szokatlanul nagy érdeklődés nyilvánul meg és a zsúfolt ház már biztosítva van.

**MEGNYILT A ZIMMERMANN-FÉLE ÉTTEREM a Catedraiei-téren, Papp hentes mellett, ahol elsőrangú konyha van. Abonánsok felvételnek kihordásra is. 2119**

— **Vese-, hólyag-, prostata- és végbélbajoknál** egy pohár természetes „Ferenc József“ keserűvíz kiadós, hig ürülést és kielégítő emésztést eredményez, melynek következménye azután jóleső megkönnyebbülés szokott lenni. Az orvosok ajánlják.

— **Az aradi önkéntes tűzoltók Florián-ünnepsége.** Hétfőn reggel díszbeöltözött aradi önkéntes tűzoltók vonultak fel zászlóik alatt a tűzoltóaktanya közelében levő Florián-kápolnához, ahol ünnepi istentisztelet volt Szent Florián, a tűzoltók védőszentje tiszteletére. Az önkéntes tűzoltókat Záray Jenő parancsnok vezette és az istentiszteleten a környék lakosságából számosan vettek részt.

## 7 olcsó nap

### Baile Episcopesti-ben

#### Tavaszi kúra

Baile Episcopesti Oradea mellett:  
Viktoria szállodában — 900 lei  
Transsilvania „ — 1000 lei  
Dacia „ — 1120 lei

#### A 7 olcsónapos kúrában

**bennfoglaltatják:** háromszori kitűnő étkezés étlap szerint, meleg vagy hullámtüdő, borraivalok.

#### Orvosi konzultáció.

Kívánatra orth. kóser étkezés.

#### Vasuti kedvezmény.

#### A 7 olcsónap árai garanciával május 1-től június 15-ig.

Forró iszapfürdők és pakkolások.  
Románia egyetlen hullámfürdője. 2128

## Egyperces defektívregény



### A fehér golyó



A nagy dohánygyárban nemrég sorozatos lopások történtek. Híába nyomoztak, nem tudták megtalálni a tettest. Mivel az általános motozás a munkások nagy száma miatt igen körülményes volna, a gyár igazgatósága elhatározta, hogy sorsolás után ugynevezett „Stichpróbákat“ fog tartani. A gyár kijáratánál hatalmas urnát állítanak fel. Az urnában fehér és fekete golyók vannak. Minden távozó munkásnak be kell nyulnia az urnába, aki fekete golyót húz, azt megmotozzák.

Már 15 embert motoztak meg minden eredmény nélkül, amikor végre egy becsületesnek ismert, régi, megbízható munkás nyul az urnába. Kihúzza a kezét és szabályszerű fehér golyót nyújt át a tisztviselőnek.

A tisztviselő felkiált:

— Motozzák meg, ő a tolvaj!

Híába tiltakozik a munkás és csakugyan lopott holmit találnak nála.

Miből találta ki a tisztviselő, hogy éppen ez a munkás a tolvaj?

???

(Megjeltése az Aradi Közlöny vasárnapi számában).

— **A városi strand-pontonok ügye.** A városi mérnöki hivatal levelet kapott a ploesti-i Concordia-cégtől, amelynek a legutóbb megtartott árlejtés értelmében a strand pontonjait kell elkészítenie és bizonyos felszerelési munkálatokat kell elvégeznie. A levélben a cég közli, hogy csak magánaton értesült arról, hogy az árlejtés eredményét jóváhagyták és ennek következtében a munkálatokat még nem kezdte meg. A város vezetősége elhatározta, hogy felszólítja a céget a munkálatok haladéktalan megkezdésére.

— **Különös lopás ügyében** folytatott nyomozást az arad-i rendőrség. Néhány nappal ezelőtt egy özvegyasszony megjelent a rendőrségen és kétségbeesetten előadta, hogy megtakarított pénze — 15.000 lei — lakásából titokzatos módon eltűnt. Az asszony a pénzt egy dobozban az ágya alatt őrizte, betörés nem történt és így minden jel arra mutatott, hogy a lopást csak a helyzettől ismerős egyén követhette el. A nyomozást Sava detektív folytatta le, akinek a gyanúja a károsult asszony 18 éves fiára terelődött. A fiút előállították és kihallgatása során be is vallotta, hogy a lopást ő követte el. Anyja távollétében a nyitott ablakon át az udvarról hatolt be a lakásba, a pénzt magához vette és ugyancsak az ablakon át távozott, nehogy anyja gyanút fogjon. A rendőrség a lopott pénzt meg is találta. A megtevédi, 18 éves fiatalember előállították és letartóztatásba helyezték.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Megjelent a német dömping-áru Arad-on

60 lei-ért ajánlják a butorszövet méterét, amelyet a belföldi gyárak csak 400 lei-es áron tudnak forgalomba hozni — A japán dömping is hallat magáról

A német dömping, amelyről annyit beszéltek és irtak az elmúlt hetekben, megérkezett Arad-ra is.

Az „Aradi Közlöny” legutóbbi számában részletesen megemlékeztünk arról az ülésről, amelyet a német nagyipar képviselői Hitler vezér és kancellár gazdasági bizalmasának, Keppler-nek elnöklété alatt tartottak. Ezen az ülésen, amelyen Schacht birodalmi gazdasági miniszter nem vett részt, Keppler rámutatott arra, hogy az egymilliárd márkás áldozat, amellyel az elmúlt esztendőben a német dömpinget finanszírozták, nem hozta meg a várt eredményt és hogy újabb áldozatokra van szükség. Ugyancsak Keppler jelentette be, hogy

az exportdömping céljaira a nagyiparnak újabb 600 millió, a mezőgazdaságnak, kereskedelemnek és a bankoknak pedig 400 millió márkát kell áldozniok.

Felmerült ezen a tanácskozáson a márka leértékelésének terve is, mert a nagyipar képviselői tiltakoztak az újabb áldozatok ellen és inkább a leértékelés mellett foglaltak állást.

Egyelőre természetesen az még bizonytalan, hogy a német kormány új gazdasági politikája melyik utat választja, annyi azonban tény, hogy a német kiviteli dömping létezik és legutóbb Arad-on is jelentkezett.

Az egyik arad-i nagyáruházban ugyanis megjelent egy ismert németországi cég képviselője, komoly, régi cégé, amellyel az arad-i nagyáruház esztendővel ezelőtt is összeköttetésben állott. A németországi cég képviselője

butorszövetmintákat mutatott fel, elsőrendű gyártmányokat, majd pedig írásbeli ajánlatot terjesztett elő, amelynek értelmében

a német vállalat a szóban lévő butorszöveteket méterenként — másfél márkáért ajánlotta, vagyis hatvan leiért.

Ennek az ajánlatnak dömping-jellegére és jelentőségére legjobban az világít rá, hogy ugyanezt a butorszövetet a belföldi gyárak a nagykereskedőknek méterenként négyszáz leies áron tudják adni. A németországi cég ajánlatának másfélmárkás árában nem foglalnak benne a vám és a szállítási költség. Ha azonban ezt is hozzászámítjuk, a legpesszimistább számítás szerint sem kerül többé egy méter német butorszövet, mint kétszáz lei.

Az ajánlat természetesen nagy feltűnést keltett az arad-i kereskedők körében és az érdekeltek élénken tárgyalták a német dömpingáru Arad-on való megjelenését.

Érdekes megemlíteni egyébként, hogy ugyanakkor, amikor a német dömpingáru feltűnik, a japán dömping szintén ismét hallat magáról! Bucuresti-i lapjelentés szerint a közeljövőben a japán ipar vándorkiállítására járja végig a Balkán országait, hogy a japán ipar termékeit bemutassa. A japán ipar vezetői elhatározták, hogy résztvesznek a délkelet-európai államokban tartandó közszállítások árlejtéseiben. Legutóbb a CFR 400 ezer villanykörtérré tartott árlejtést és ezen egy japán cég 75 százalékkal tett alacsonyabb ajánlatot, mint amilyen a legolcsóbb európai ajánlat volt.

## Teljesen új szerv irányítja a pénzügyi, gazdasági és szociális törvényalkotást

Kihirdették a Legfőbb Gazdasági Tanácsról szóló törvényt — Nagyfontosságú újítások várhatók

Bucurestből jelentik: A hivatalos lap szombatán közölte a Legfőbb Gazdasági Tanács felállításáról szóló teljesen új törvényt, amelynek igen nagy jelentősége van, mert a Gazdasági Tanács véleménye nélkül a jövőben semmiféle pénzügyi, gazdasági vagy szociális jellegű törvényjavaslat nem készülhet, így tehát ez az új önkormányzati szerv mélyen bele nyúl az ország gazdasági életébe. A Gazdasági Tanács feladatairól az alábbi ismertetést közöljük:

A Legfőbb Gazdasági Tanács a miniszterelnökség mellett működik és hatásköre a következő: Elvi véleményezést ad az összes gazdasági, pénzügyi vagy szociális jellegű törvénytervezetekről. Ez a véleményezés megelőzi a törvényelőkészítő bizottság állásfoglalását. A Legfőbb Gazdasági Tanács véleményezését 15 napon belül, sürgős esetekben pedig öt napon belül köteles megadni. A Legfőbb Gazdasági Bizottság véleményezése nélkül semmiféle törvénytervezet nem terjeszthető a parlament elé, kivéve, ha az előírt idő alatt véleményét nem nyilvánította.

Véleményt nyújt gazdasági, pénzügyi és szociális jellegű egyezmény-tervezetekről és a kormány kérésére szakértőket nevez ki az ezeket tárgyaló bizottságokba. Magánkezdeményezésre javaslatokat készít a külkereskedelemmel, a mezőgazdasági termékek értékesítésével, a munkaviszonyok szabályozásával és általában minden gazdasági, pénzügyi és szociális jellegű kérdéssel kapcsolatban.

Teljesíti a fenti törvény vagy más törvények által hatáskörébe utalt feladatokat.

A Legfőbb Gazdasági Tanács huszonhat

tagból áll az alábbi összetételben: A Mezőgazdasági Kamarák Uniója öt tagot, a Kereskedelmi és Iparkamarák Szövetsége négy iparost és négy kereskedőt, a Munkakamarák Szövetsége három tagot delegál. A Legfőbb Banktanács egy tagot, a Mezőgazdasági és Szállásügyi Szindikátusok Szövetsége, az UGIR, a Központi Munkásbiztosító Pénztár, a Központi Szövetkezeti Pénztár, a földművelésügyi, a kereskedelmi és iparügyi, a munka- és egészségügyi, a közlekedésügyi és pénzügyminiszteriumok egy-egy tagot delegálnak.

Az érdekképviseleti szövetségek megbízottjait a miniszterelnök választja ki három tagból álló, elege terjesztett listából. A Legfőbb Gazdasági Tanács tagjainak kinevezése királyi rendelettel öt évre szól. A fenti tagokon kívül ideiglenesen tagjai lehetnek még szakértők is, bizonyos javaslatok, vagy munkák elkészítésével kapcsolatban.

A Tanács élén egy elnök és három alelnök áll. A Tanácsnak három ügyosztálya lesz: 1.) Mezőgazdasági. 2.) Kereskedelmi és Ipari. 3.) Munkaügyi osztály. Minden egyes szekció a megfelelő érdekképviseleti Szövetség megbízottjaiból áll.

A Legfőbb Gazdasági Tanács valamely törvényjavaslat véleményezése alkalmával köteles nemcsak kritikát gyakorolni, hanem konkrét megoldási javaslatokat előterjeszteni. A Tanács fenntartási költségeit a szakkamarák fedezik és erre a célra bevételeiknek maximum 10 százalékat fogják átengedni. Természetesen a több vármegyével bíró Kamarák nagyobb százalékban, az egyvármegyés szakkamarák pedig csupán pár százalékban járulnak hozzá a tanács fenntartási költségeihez.



3 percen belül elfelejti TYUKSZEMEIT TÁVOLITSA EL ÖKET MÁR HOLNAP!

Ha tyukszemek annyira nyilalnak, szurnak, hogy a fájdalom az örület szélére kergeti, az tassa be égő, fájó lábait még vízbe, amelybe annyi Saltrates Rodell-t kell betenni, amíg a víz tejfehér színűvé válik. Azonnal kellemes megkönnyebbülést érez. A felszabaduló oxigén beviszi a gyógyszert a pórusok mélyére, csillapítja és meggyógyítja a bőrt és a szöveteket. A fájdalmak és égések megszűnnek. A vérkeringés helyreáll és tökéletes megkönnyebbülést érez. A tyukszemek gyökerükig feláznak és megpuhulnak, úgyhogy másnap könnyedén eltávolíthatja őket. A gyulladások meggyógyulnak, a daganatok eltűnnek. Egy számmal kisebb cipőt viselhet. A Saltrates Rodell-ért mindenütt kezességet vállalnak a gyógyszereszek és droguisták. Ára jelentéktelen.

## Hivatalos megállapítás szerint kitűnő termés lesz az idén

A szőlők helyzete jó, de a barack lefagyott

A földművelésügyi miniszterium statisztikai osztálya most hozta nyilvánosságra a mezőgazdasági helyzetről szóló megállapítását. A jelentés első része beszámol arról, hogy áprilisban milyen időjárás volt és az milyen hatást gyakorolt a növényzetre.

A mostani talaj nedvesség kielégítő, de a talaj nem elég alkalmas arra, hogy a nedvességet sokáig megtartsa, mert az ősszel nagy szárazság volt és télen pedig nagyon kevés hó esett, tehát a föld hosszú ideig szárazon maradt.

A tavaszi vetés nagyon kedvező, mert a búzával bevetett terület 43 százalékkal nőtt az 1935. évi területtel szemben és 19 százalékkal haladta meg az 1930—34. évi vetési átlagot.

A rozsvetés 4.8 százalékkal nőtt az előző esztendővel szemben, de 38 és fél százalékkal csökkent az 1930—34. évi átlagos vetésterülettel összehasonlítva. A tavaszi árpa 4.4 százalékkal nagyobb vetésterületet foglal el, mint a múlt évben, a zab pedig 3.1 százalékkal több, mint az előző évben volt.

A kukoricavetési munkákat április 1-én kezdődött a Tisza és a Duna síkságon és különösen husvét után igen nagy területeket vetettek be. A talaj és az időjárás nagyon kedvező és így a vetés állása is jobb, mint tavaly volt.

A gyümölcsfák a februári fagy miatt sokat szenvedtek és különösen a barackfákat viselte meg a hideg, meg a dér. A síksági területeken jelentékeny a gyümölcskár, de a szőlők állása általában kielégítő.

— Értessítetnek az érdekeltek, hogy mindazon ügyek, amelyek eddig az Ipartestületnél intéztettek el, u. m.: szegődtetések, szabadítások és segédek be- és kijelentése vagy bármely ipari ügyek kizárólag a Munkakamaránál intéztetnek el.



# Két hónapon belül megtartják a kereskedelmi és iparkamarai tanácsválasztásokat

**Kihirdették az új törvényt — A nőknek is van szavazati joguk — Az új törvény nagy fejlődési lehetőséget biztosít a Kamaráknak, amelyek sok újítást vezethetnek be a kereskedelmi forgalom fellendítésére**

A hivatalos lap legutóbbi számában jelent meg a legfőbb gazdasági bizottság létesítéséről, valamint a Kereskedelmi és Iparkamarákról, a Mezőgazdasági és Munkakamarákról szóló új törvény, amely részben a jelenleg is érvényben lévő törvény rendelkezéseit tartalmazza, azonban a Kereskedelmi és Iparkamaráknak különösen nagy fejlődési lehetőséget biztosít, mert alkalmas ad sok új fontos feladat megoldására.

Emellett azonban a kereskedelmi kamarák függetlenségét is erősebben védi, mint az előző törvényalkotások. A Kamarák Országos Szövetségének jelentősebb hatásköre lesz, mert a kamarai tanácsválasztásokat az vizsgálja felül és az hagyja jóvá. Az átmeneti bizottságok tagjainak a kereskedelmi minisztérium által történő kinevezésénél is nagy szerepet kapott a Szövetség, mert ő jelöli ki az interimeri bizottság tiz tagját és a minisztérium a törvény értelmében kinevezi azokat. Másik ugyancsak fontos és érdekes pontja a törvénynek, hogy a nők is lehetnek kamarai választók, tehát, ha valamely cég tulajdonosa nő, úgy az gyakorolja a tanácsválasztásnál a szavazati jogot. Ebből valószínűleg önként következik, hogy a nők is beválaszthatók a tanácsba.

A most kihirdetett törvény egyébként az alábbi fontos pontokat tartalmazza a Kereskedelmi és Iparkamarák hivatásáról:

*A Kamara javaslatokat készít kereskedelmi és ipari ügyekben, összegyűjti a kereskedőknek és iparosoknak szükséges informatív anyagot, ezután is vezeti a kereskedelmi céghivatalt (amely a kamaráknál mintaszerűen, precízen működik), származási bizonyítványokat és ezekhez hasonló igazolványokat állít ki, megalkotja a területe számára szükséges üzanszokat, együtt működik az általános statisztikai hivattal, részletes évi jelentést készít a kamara kerületében a kereskedelem és ipar helyzetéről.*

A kereskedelmi és iparügyi minisztérium jóváhagyásával — a Kamarák Országos Szövetségének véleménye alapján — kereskedelmi és ipari közszolgálatokat szervezhet meg, például szárazföldi, folyami és légi közlekedési szolgálatot.

**Kikötőket, folyami és tengeri szabadzónákat létesíthet és ezeket egyedül vagy társas alapon hajthatja végre a kommercializálási törvény rendelkezéseinek megfelelően, amelynek alapján a kereskedelem és ipar céljaira szolgáló vállalatokat, így például időszakos mintavásárokat, kereskedelmi csarnokokat, állatvásárokat, állandó kiállításokat rendezhet, sőt áruvegyelemzési szolgálatot is rendszerezhet a kereskedelmi minisztériummal együtt vagy külön szakiskolákat állíthat fel; vállalatok számára esetleg ingatlan vásárolhat, szakmai differenciák elintézése számára döntőbíróóságokat állíthat fel.**

Huszonnyolc kereskedelmi és iparkamara fog működni az eddigi 20 helyett; ezek közül Ardealban és a Banatban az alábbi városokban vannak kamarák: Arad, Braşov, Cluj, Deva, Lugoj (Caras és Severin megyék számára) Oradea, Satumare, Sibiu, Tg.-Mureş, Timişoara. A fentiekben kívül csak olyan megyeszékhelyen állítható fel új kamara, amely megyében legalább 1500 bejegyzett cég, illetve törvényes alapon álló iparos működik, akik benne vannak a kamarai választói névjegyzékben. De ezen kívül az is szükséges, hogy a kamarának minimálisan egy millió lei legyen az évi jövedelme. Az új kamarák létesítése a Kamarák Uniójának véleményezése alapján, minisztertanácsi döntéssel, királyi rendelettel történik. Azokon a megyeszékhelyeken, amelyeken nincs kamara, megszervezhetők a kamarai hivatalok.

**A kamaráknak kötelezőleg tagjai az alábbiak:**

Törvényes alapon működő kereskedők, iparosok, vállalatok, részvénytársaságok, tehát mindazok az 1 év óta bejegyzett cégek, amelyek a jövedelmi adón kívül az adóalapjuk szerinti adicóális adót fizetik, amely a törvény alapján 1 százalék, úgy a kereskedelmi és iparkamaráknál, mint a mezőgazdasági kamaráknál. A kis- és paraszti tulajdonosok, még ha nincsenek is bejegyezve, kisiparosoknak tekintendők és felveendő

a kereskedelmi-iparkamarai választók névjegyzékébe. Kötelezőleg tagjai még a kamarának a közkereseti társaságok tagjai és a részvénytársaságok delegátusai is. A részvénytársaságok minden tíz millió lei befizetett részvénytőke után 2—4 szavazati joggal rendelkeznek, de a 10 millió leinél kevesebb alaptőkéjű társaságoknak csak egy szavazati joguk van. *Tagja a kamarának a vállalat fiókjának igazgatója is, ha a fiók más kamara területén van, mint a vállalat székhelye. A kamara választó tagja csak nagykorú román állampolgár lehet, aki legalább 6 hónapja a kamara területén lakik. A fenti kategóriába tartozó nők is választójoggal rendelkeznek.*

A kereskedelmi és iparkamarák élén igazgatóválasztmány és igazgatóság áll. Az igazgatóság tagjainak száma 20 és 50 között van, de Bucureşti-ben 70 tagja van a kamarának. A kamarai tanács választott, delegált, jogszerinti és levelező tagokból áll. A folyó ügyeket az igazgatótanács vezeti, amely az elnökből, az alelnökökből, 2 választott tanácsosból és a kamara vezető titkárából áll. A kamarák igazgatótanácsának megbízatása 4 évre szól a beiktatástól számítva. *A törvény ezután is fentartja a külön kereskedelmi és külön ipari osztályt.*

*A mostani törvény előírja, hogy a kamarák tevékenységét az országos kamarai unió irányítja. A kamarai szövetség mint jogi személyiség működik és az irányításon kívül általános kérdésekben képviseli a kamarákat és javaslatokat készít a kereskedelmi és ipari érdeklő kérdésekben. A fenntartási költségeket a kamarák fedezik adicóális adójuk 12 százalékából. A törvény átmeneti intézkedéseket is tartalmaz. Eszerint a jelenleg működő Kereskedelmi és Iparkamarák 2 hónapon belül alkalmazkodni kötelesek a törvényi intézkedéseikhez, míg a kamarai unió a Kamarák újjászervezésétől számított 1 hónapon belül alakul meg. A törvénynek ez az intézkedése az jelenti, hogy a szak kamarai választásait két hónapon belül ki kell tűzni.*

Az új törvény 139. paragrafusa a kereskedelmi és ipari körökben különösen jó hatást gyakorol. *A törvény eme szakasza ezt tartalmazza: „Az interimeri bizottságok 6—10 tagból állnak és ezek fele kereskedő, fele iparos. Ezeket a kamarai választókat a Kamarák Szövetsége kinevezésre ajánlja a kereskedelmi minisztériumnak, amely a tagokat e szerint köteles kinevezni”. A bucaresti-i sajtó megelégedéssel közli ezt és megállapítja, hogy a kamarai Unió kizárólag gazdasági szempontok szerint nevezeti ki a tagokat.*

**= Zavar a repülőbélyegek körül.** Általános érdeklődést keltett lapunk vasárnapi számában megjelent tudósításunk, amely szerint az arad-i monopolhivatalnál 900.000 lei összegű repülőbélyegyet rendeltek a trafikosok. A pénzügyi adminisztrációnál ma is érdeklődünk a repülőbélyegyek iránt és az I. em. 25. szám alatti „Cassa autonoma” hivatalban úgy nyilatkoztak, hogy ott sokan kértek deklarációt a bélyegek árának befizetésére, ami meg is történt. Amíg az újabb bélyegek megérkeznek, igen sokan használják a régi címleteket és ezt a bélyegügysztyály tudomásul veszi.

**= SZIGORUAN ÖSSZEHASONLITJAK AZ ÜZLETI LETTÁR ÉS ÜZLETI KÖNYVEK ADATAIT A FOGYASZTÁSI ADÓREGISZTEREKSEL.** Bucureşti-ből jelentik: A pénzügyminiszterium rendelkezlet küldött az adókievetési pénzügyigazgatóságokhoz, amelyeknek figyelmét az alábbiakra hivatja fel: *Azoknál a kereskedelmi és iparvállalatoknál, amelyek fogyasztási taksával terhelt cikkek előállításával, vagy forgalomba hozatalával foglalkoznak, különös szigorral vizsgálандók az üzleti könyvek. Az üzleti feljegyzések adatait összehasonlítják a lettár tételeivel, a fogyasztási adóregiszterekkel és az adóvallomásokkal, hogy megállapítsák, vajon helyes-e a bevallás, nincs-e leértékelés a jövedelem csökkentése céljából? Ha ilyen eset fordul elő, a pénzügyigazgatóság visszautasítja a regisztert, ha valótlan adatokat tartalmaz, mert ennek így semmiféle bizonyító ereje nincs az adómegállapításnál.*

**= A „Consum” új száma a hét legaktuálisabb gazdasági és gazdaságpolitikai eseményeiről számol be.** Fizetése képtelenségek, új cégek és cégváltozások, közszállítások és árlejtések első forrásból a „Consum”-ban olvashatók. Kérien mutatvány számot a kiadóhivataltól: Cluj, Str. Iuliu Maniu 3.



**Kerékpárosok figyelmébe!**  
Megérkeztek a világhírű 2672  
**ADLER** kerékpárok  
Kaphatók: előnyös fizetési feltételek mellett is  
**Veres László cég,** Bulev. Regele  
Ferdinand 47.  
**Hammer Vilmos és Fia,** P. Avram  
Iuceu 5-6.

## A radnai-i jubiláris férfizarándoklat

Az elmúlt vasárnap reggel rendezte meg a katolikus egyházmegye jubiláris férfizarándoklatát Radna-ra. Ez a férfizarándoklat a 25 év előtt először megrendezett zárandoklat emlékére történt s a nagyszámu résztvevők tömege igazolta a kegyhely nagy vallási jelentőségét. A timişoara-i katolikusok szeretettel invitálták meg az arad-i hitestvéreket, hogy velük együtt rendezzék meg a radnai ájtatosságot, melynek vezetője: Dr. Pacha Agoston püspök volt.

Vasárnap reggel fél nyolc órakor találkozott a két város zárandok-csapata a radnai állomáson. Dr. Pacha Agoston timişoara-i püspök vezetése mellett hatos sorokban vonultak be a radnai templomba, melynek lépcsőjén a radnai házfőnök várta az érkezőket és németnyelvű üdvözlő beszédben köszöntötte őket.

A templomban ezután kezdetét vette a férfiak gyónása, 10 órakor a püspök által celebrált szentmise következett, majd a templom előtti téren körmenet volt az oltári szentséggel, melyet ugyan csak a püspök vitt. Déli 12 órakor a Szent Ferenc szobor előtti téren ünnepi óra volt, melyen több jeles felszólaló ismertette a férfizarándoklatok jelentőségét. Wegling János apátkanonok, a zárandoklat rendezője, Christ Agoston, Salvator János atya és Hermann Irén devai Ferenc-rendi házfőnök mondtak gondolatokban gazdag, lendületes beszédet. A szónoklatok nagy hatással voltak az áhítatosan figyelő hallgatóságra. A délelőtti ájtatosságok után 200 teritékes szeretetlakoma volt, melyen dr. Pacha Agoston tartott rövid beszédet.

Délután 3 órakor a zárandoklat tagjai a püspök vezetése mellett keresztúti ájtatosságot végeztek magyar és német nyelven. Az ájtatosság végeztével a hegyi kápolna előtt Székely Ferenc dejalfalvi plébános mondott magyar és német nyelvű szentbeszédet. Ferch Mátyás pápai prelátus kanonok német nyelvű, Szöcs Didák főgimnáziumi hittanár magyar nyelvű szentbeszédet mondott. Azután a timişoara-iak elköszöntek és hatos sorokban kivonultak az állomásra. A zárandoklat arad-i tagjai még egy óráig a templomban hallgatták Pongrácz Gellért hitoktató hozzájuk intézett szentbeszédet, majd fél tíz órakor megtisztult lélekkel indultak vissza különvonaton Arad-ra.

A villamos állomástól népes körmenetben vonultak végig a zárandokok a templomig, ahol dr. Lakatos Ottó plébános, szentszéki tanácsos megáldotta őket. Az egész napon át tartó ájtatosság lélekemelő emlékével távoztak a hívők otthonukba.

## A nacionalisták győztek az egyiptomi képviselőválasztásokon

**KAIRÓBÓL** jelentik: A képviselő választásokat tudvalevőleg vasárnap tartották meg. A hétfőn délelőtt beérkezett eredmények 182 kerület döntéséről szólnak. Még mintegy 50 mandátum sorsa ismeretlen. Az eddigi mandátumok 80 százalékát a Wafd-párt kapta.

Alli Maher pasa miniszterelnök kijelentette, hogy a május 7-iki szenátorválasztásokra vonatkozólag megegyezés létesült a pártok között. A képviselőház és a szenátus tagjai május 8-ikán teszik le az esküt.

## Szeplős, pattanásos

/ májstoltos, mitesseres  
arcát hozassa rendbe  
**PILISINE** kozmetikai salonban,  
Bulev. Regina Maria 17. (Réthy-ház.)  
**Tanítványok kiképzése.**

# SPORT KÖZLÖNY

## Összeállították a román válogatott csapatot

BUCURESTI-ből jelentik: Vasárnap este ült össze a válogató bizottság, amely a jugoszlávok elleni válogatott csapatot összeállította. A válogatott május 10-én a következő összetételben áll ki Jugoszlávia ellen:

Creteanu (Juventus)—Bürger (Ripensia), Albu (Venus)—Vintila (CFR), Eisenbeisser (Venus), Szaniszló (AMEFA)—Beke (Ripensia), Bodola (CAO), Ciolac (Ripensia), Schwarz (Ripensia), Dobai (Ripensia). Tartalékok: Sepi (Venus), Pavlovici (Ripensia) és Petea Valcov (Venus).

## Kitünő játékkal revansot vett a Gloria az »U«-n és a CAO pontvesztése következtében harmadik helyre rukkolt előre

Meglepetések a nemzeti bajnokságban: a Chinezul és Victoria nagyarányú vereségei

A nemzeti bajnokságban vasárnap négy meccs került lebonyolításra és csak a helyi Gloria—„U” mérkőzés eredménye alakult a várakozásnak megfelelően, a többi meccsen — többé-kevésbé — meglepetések adódtak. A Chinezul és Victoria nagyarányú vereségei számítanak elsősorban annak, de meglepetés a CAO pontvesztése is a Venustól, amely csak a közelmúltban szenvedett hatalmas vereséget a Juventustól. A bajnoki tabella a vasárnapi mérkőzések után így alakult:

1. Ripensia	18	11	4	3	50	29	26
2. AMEFA	18	9	5	4	29	20	23
3. Gloria	17	9	2	6	39	34	20
4. CAO	17	8	4	5	30	23	20
5. Juventus	16	7	3	6	33	24	17
6. Venus	16	6	5	5	34	28	17
7. Chinezul	19	7	2	10	37	50	16
8. Victoria	18	6	3	9	32	47	15
9. CFR	17	7	—	10	37	38	14
10. Unirea-Tricolor	16	5	4	7	39	41	14
11. Crişana	17	5	3	9	32	36	13
12. Universitatea	17	5	1	11	22	44	11

Beszámolóink:

### Gloria—Universitatea 3:2 (1:1)

Mintegy 1200 főnyi néző előtt találkozott a két csapat és az egységesebb Gloria győzelme teljesen megérdemelt: sikerült revansot vennie a kupamérkőzések során elszenvedett vereségért. A régi csapat Mitty Niculescu bucaresti-i bíró sipjelére a következő összeállításban állt fel:

Gloria: Theimler—Varjassy. Lupas—Baity, Weichert, Pecican—Tudor, Rohan Dobra, Körösladányi, Mercea. — Universitatea: Sepi—Borgia, Jancovici—Golub, Gain, David—Draga, Paunescu, Szaniszló, Ploesteanu, Baciú. A játékot a clujiak kezdik szél ellen és a Gloria azonnal támadólag lép fel, de sarokrugás után Mercea lécre fejel, majd Tudor lövését fogja Sepsi. Az „U” ellentámadása után Szaniszló lövése téveszt célt, majd Ploesteanu lövését menti Theimler. Dobra nagy helyzetből hibáz, majd a 19. percben ugyancsak Dobra bombáz — kapu mellé. A Gloria most fokozza az iramot.

A 28. percben Körösladányi szökteti Merceat, ez három embert kidribliz és védhetetlen gólt rug.

A Gloria szárnyakat kap. A 31. percben Rohan lefut, de mellé lö. A következő percben az „U” a helyi csapat kapuja előtt terem, Szaniszló ügyes testcsellel tisztára játsza magát, éles lövése gól (1:1).

Változatos küzdelem után a 43. percben a Gloria kornert ér el, amit Rohan fölé fejel. A 44. percben Theimler Baciú elől szegletre ment.

A második féldő is erős irammal indul. Már az első percben Dobra mellé fejel. A 2. percben Tudor lövésébe a bíró belefütyül, a labda hálót ér, de Niculescu büntetőt ítélt a Gloria ellen. Az 5. percben újabb szegletrugás az egyetemi csapat ellen. A 8. percben Tudor teljesen reménytelen helyzetből lö, a labda a lécc oldaláról visszapattan, a megismételt lövés a hálóba jut (2:1).

Az „U” visszaesik, a Gloria uralja a tere-

pet. A 15. percben Tudor elől Sepsi rávetéssel ment. Tíz perces kemény emberre menő küzdelem következik, amelyben Gain jár elől jó példával. A 33. percben Szaniszló váratlan fordulatot lövése hajszálnyira megy fölé. A 34. percben Rohan öt lépésről üres kapu mellé lö. A 39. percben a Gloria úgy ér el gólt, hogy az ellenfél játékosai hozzá sem érnek a labdához. Pecican taccsot dob. A labda Dobrához kerül, aki Rohant szökteti. Az összekötő Tudornak passzol, aki visszajátsszik Rohan elé, ez futtából hatalmas bombagólt ereszt a hálóba. (3:1).

A Gloria nyeregben érzi magát, de az „U” nem törődik bele sorsába és a 42. percben Baciú veszélyes támadást vezet. Baity csak kézzel tudja menteni és a megítélt 11-est Sza-

## Meglepetések nélkül

## Favoritgyőzelmeket hozott a kerületi bajnokság vasárnapi fordulója

Az alkerületi elsőosztályú bajnokság vasárnapi fordulóján a favoritok szerezték meg a bajnoki pontokat, de csak nagy küzdelem után tudták legyőzni ellenfeleiket. A CAA és Intelegerea egy-egy góllal, a Tricolor és Hakoah 2—2 góllal győztek és a táblázat most ilyenformán alakult:

1. Olimpia-PTT	20	14	3	3	69	24	31
2. USA	20	13	3	4	59	26	29
3. SGA	19	12	2	5	51	27	26
4. Intelegerea	18	10	3	5	43	34	23
5. CAA	18	8	6	4	37	26	22
6. Tricolor	19	8	3	8	42	51	19
7. Juventus	19	4	5	10	31	55	13
8. Transilvania	18	5	1	12	26	50	11
9. Hakoah	17	4	3	10	22	44	11
10. Unirea	17	4	2	11	29	49	10
11. Soimi-CFR	17	2	2	13	22	46	6

A fentebb adjuk beszámolóinkat:

CAA—Soimi-CFR 3:2 (3:2). A CAA végig többet támadott, de a Soimi-CFR lelkes játékkal méltó ellenfél tudott lenni. A Soimi szerzi meg a vezetést is Durgheu révén, amelyet Reinhardt I. egyenlít, sőt Neumann révén az atléták vezetnek. A Soimi-CFR Veres góljával egyenlít, a féldő utolsó percében azonban Neumann gólja megszerzi a győzelmet a CAAnak. Szünet után a CAA többet van frontban, de az eredmény nem változik. Bíró: Tomi.

Hakoah—Juventus 3:1 (2:0). A Hakoah megérdemelten győzött. Bundi és Grünfeld rugták az első féldő góljait, szünet után Varga szépít, majd Rosenbach leszyanus gólja után tumultus keletkezik, mire a bíró lefújja a játékot a második féldő 25. percében. Bíró: Horváth.

Tricolor—Transilvania 4:2 (2:1). A Tricolor biztosan győzött szép játék után. Janka két góljára az első féldőben Filimon válaszol, sőt szünet után Megyesi egyenlít is. A finisben a Tricolor kerekedik felül és Szilágyi, valamint Janka góljaival biztosítja győzelmét. Bíró: Crăznic dr.

Egy kendergyárral kapcsolatos  
cca. 600 holdas elsőrendű és gazdag  
felszerelésű gazdaság egészben,  
vagy részletekben is eladó.

Erdeklődőknek mindennemű felvilágosítással az értékesítéssel megbízott  
**Boróczy László** szolgál, u. p. Canad, jud. Torontal. Kivánatra kocsit Canad állomásra küld.

niszló vágja be (3:2).

A győztes csapat védelmében Theimler kiváló nyújtott, ugyszintén Varjassy is, valamint Lupas is megfelelt. A fedezetsorban Weichert és Pecican a legjobbak, elől pedig Tudor és Rohan érdemelnek teljes dicséretet. Az „U”-ban a védelmi hármas kielégített, a fedezetsorban Golub és Dávid, elől pedig Szaniszló a legjobbak. Niculescu bíró tulságosan megengedte a kemény játékokat.

Crişana—Chinezul 4:1 (2:0). A Crişana erősen feljavult és megérdemelten győzött a felforgatott Chinezul felett. Lengher (2), Bocsa és Nagy lötték a Crişana góljait, míg a Chinezul részéről Glasz volt eredményes. Bíró: Theil.

Venus—CAO 1:1 (1:0). Változatos, nagyiramu játék után végeredményében reális döntelent hozott az összecsapás. A 20. percben Eisenbeisser szabadrugása után Sepi szerzi meg a vezetést, amelyet szünet után Moskó révén egyenlít a CAO. Bíró: Tica Iliescu.

Unirea-Tricolor—Victoria 5:0 (4:0). Az Unirea-Tricolor meglepően jó játék után legyőzte a Victoriát. Sonny Niculescu (3) és Schileriu (2) osztoztak a győztes csapat góljain. Bíró: Dordea.

Intelegerea—Unirea 7:0 (0:0). Változatos játék után győz az Intelegerea az egyenrangú Unirea felett. Gólnélküli féldő után a második féldő 38. percében Farkas II. beadását Ipacs II. befejezi és megszerzi csapata számára a győzelmet. Bíró: Polareczky.

## Másodosztályú bajnokság

A kerületi másodosztályú bajnokságban vasárnap négy meccs került lejátszásra és az Astra nagy győzelmet aratott a Patria felett, amellyel — miután riválisa, a Sparta nem játszott — a bajnokság élére került. A Concordia rávert a Slaviára, a Titanus a Vulturulra, a Banatul és Crişana pedig megosztották a pontokat. Beszámolóink a következők:

Astra—Patria 9:0 (3:0). Megérdemelten fölényes győzelmet aratott az Astra a 9 emberrel kiálló Patria felett.

Banatul—Crişana 0:0 Jó védelmek, gólképtelen csatársorok küzdelme, reális döntelennel.

Concordia—Slavia 3:1 (3:0). A Concordia győzelme meglepetésszerű, de megérdemelt.

Titanus—Vulturul 1:0 (0:0) Rendkívül durva játék után győz a Titanus.

O Szövetségi díj: AMEFA—Hakoah 7:0, SGA—Sparta 2:0, Gloria—CAA 8:1.

O Ifjusági bajnokság: Intelegerea—Unirea 1:1. Olimpia-PTT—CAA 1:1. Titanus—Hakoah 5:0. Tricolor—Banatul 10:0. AMEFA—Juventus meccsen utóbbi nem jelent meg.

O B)-divíziós eredmények: ILSA—Rovine Griviţa 6:0 (4:0). Jiul—RGMT 2:0 (0:0). Vulturul Textila—UDR 1:1 (1:0). Victoria—Elpis 3:1 (1:1). Unirea—CFR Simeria 2:1 (1:1). Franco Romana—DVA 2:1 (1:1). IAR—Soimi 3:0 (1:0). Olimpia Satumare—Tricolor 9:0 (3:0). DUG—Dragos Voda 1:1 (1:0). CFR Oradea—Victoria 5:1 (4:0). Phoenix CSB—Staruinta Oradea 6:2 (3:1).

# Az arad-i 1. Rosiori-ezred nagyszerű lóversenye

Az arad-i 1. Rosiori huszárezred vasárnap déltől kitünően sikerült és jó sportot nyújtó lóversenyt rendezett. A laktanya mellett terült el az ezred versenypályája, amelynek elsőrangú talaja, nagyszerű tribünje a huszárezred tisztikarának sportszeretét bizonyítja. Hetek óta folyt a készülődés a versenyre és minden olyan remekül volt előkészítve, hogy a vasárnap délelőtt Arad felett elvonult hatalmas felhőszakadás sem rongálta meg a pályát és mit sem vont le a tiszték lovastelési eredményeiből. A verseny sikeréért dícséret elsősorban a rendezőseget illeti meg, élen *Plesoianu* alezredes, jelenlegi ezredparancsnokkal, aki fáradmagot nem ismerve dolgozott, hogy a nagy érdeklődéssel várt lovasünnepély méltóképpen sikerüljön. Mellette *Theodorou* őrnagy volt az, aki hozzáértésével irányította a verseny menetét. A rendezés nehézségében osztozott még *Raut* Valeriu kapitány, aki mint aktív szereplő is sikert aratott.

A verseny kezdete délután 4 órára volt hirdetve, de már jóval a kitűzött idő előtt, hatalmas közönség lepte el a versenypályát. A felkészített, fellobogozott kaszárnyakapun egymásután gördültek be a hintók, autók; szállították a közönséget. Megjelent a versenyen *Alessandrescu* tábornok, helyőrségi parancsnok, *Zissu* tábornok, brigádaparancsnok, *Serb* tábornok, *Denghel* ezredes, *Baldescu* ezredes, *Mancas* alezredes, *Neferu*, *Flamapop*, *Coltofeanu*, *Serbanescu*, *Roman*, *Madancovici* nagyk, *Tomosoiu*, *Balteanu*, *Teodorescu*, *Georgescu*, *Modreanu*, *Trofin*, *Zay*, *Stefanescu*, *Bracascu*, *Dragulici*, *Voicu*, *Marinescu*, *Savel* kapitányok, *Popescu*, *Ducescu*, *Groza*, *Metz*, *Lupu* főhadnagyk és még igen sokan a különféle arad-i ezredek tisztikarának tagjaiból.

A polgári hatóságok is szép számban képviselték magukat, a társadalmi élet vezető tagjai jelentek meg, hogy a nem mindennapi versenyek szemtanúi legyenek. Az érkezőket *Plesoianu* alezredes fogadta és ugyancsak ő adott jelt a verseny kezdetére. Felhangzott a 93. gyalogezred zenekarának kísérezője és kezdetét vette az iskolalovaglás, amelynek résztvevői *Codreanu* Vladimir kapitány, *Bradin* Aurel főhadnagy, *Raut* Valeriu kap-

tány és *Matei* Gheorghe főhadnagy voltak. Az érdekes versenyt *Raut* kapitány nyerte, míg a második helyet *Matei* főhadnagy foglalta el. A következő szám 12 lovas, *Stoian* főhadnagy által mesteri módon betanított mutatványa volt a „Könnyű lovasság” induló hangjaira. A közönség az élvezetes mutatványt nagy tapsal honorálta. Izgalmas gátfutási verseny következett altisztek részére, amelynek során szerencsésen végződő bukás is történt. A versenyt 13-an futották le és az első helyet *Dragolici* Iancu törzsrőmester foglalta el, nagy tetszést aratott *Florescu* Ioan törzsrőmester és *Vazoi*, valamint *Popa* Marin altisztek ugratása is. Ismét csapatverseny következett, amelyet *Bradin* főhadnagy tanított be nagy hozzáértéssel. Nagy sikere volt 10 lovas kitűnő mutatványának, amelyet ugyancsak *Stoian* Constantin főhadnagy készítet elő. Ezután kardvívás következett lovon, amelyet *Codreanu* Vladimir kapitány irányított. Ugratóverseny tiszték részére, résztvettek: *Codreanu* kapitány, *Constantinescu* főhadnagy, *Herbay* hadnagy, *Vladone* főhadnagy, *Stoian* Mircea hadnagy és *Constantinescu* Mircea hadnagy. A kitűnő lovasok a legnehezebb akadályokat játszi könnyedséggel vitték át, ami által igen nagy tetszést arattak. Az utána következő bravuros kozákmutatvány betanításáért *Matei* főhadnagyot illeti elismerés.

A kilencedik, egyben az utolsó szám volt a legklasszikusabb verseny, ugratóverseny tiszték részére, amelyben a következő tiszték vettek részt: *Codreanu* kapitány (Fachir nevű lovával), *Mihaescu* főhadnagy, *Balasa* főhadnagy, *Matei* főhadnagy, *Codreanu* kapitány (Epuras nevű lovával), *Verescu* főhadnagy, *Stoian* főhadnagy, *Bradin* főhadnagy, *Codreanu* kapitány (Ardeal lován) és *Raut* kapitány. A magas gátakat ugyszólván hibapont nélkül vitték át, de végül is hármas holtverseny alakult ki *Raut*, *Codreanu* és *Balasa* főhadnagy között. A versenyt *Codreanu* kapitány nyerte, aki 1 méter 80 centiméteres gáttal vitt át.

A ritka élvezetes sportot nyújtó ünnepély még sokáig emlékezetében marad a megjelenteknek. B. OY.

## Pompás játék után döntetlenül végződött az ir-magyar mérkőzés

Irország—Magyarország 3:3 (2:1)

Budapestről jelentik: Közel 30.000 néző előtt találkozott a két ország válogatott csapata és a kitűnő futballt játszó írek megérdemelt döntetlent vívtak ki a magyarok ellen. A pozsonyi Brüll dr. sipjelére a két csapat a következő összeállításban állt ki:

Irország: Harrington—O'Neill, Gorman—Glen, Moulson, O'Reilly—Duggan, Donelly, Dunne, Madden, Fallon. Magyarország: Szabó (Hóri)—Futó, Biró—Magda, Turay, Dudás—Sas, Vincze, Sárosi dr., Cseh, Kemény. Az írek kezdték a játékot, de a magyarok lendültek támadásba és a 6. p-ben Sárosi dr. megszerelte a vezetést (0:1). A 11. p-ben Biró lúftja után Dunne kerül helyzetbe és egyenlít (1:1), sőt a 20. p-ben O'Reilly 25 méteres rúgások szabadrúgásából az írek vezetnek (2:1). A magyar ostrom meddő és csak szünet után a 2. p-ben sikerült Moulson hendsze miatti 11-esből Sárosi dr.-nak egyenlítő (2:2). A magyarok most nyomasztó fölényben vannak, mégis az írek szerzik meg a vezetést: a 23. p-ben Duggan lefutása után Dunne kerül jó helyzetbe, lövése a hálóban köt ki (3:2). A magyarok ostromait a 28. p-ben kíséri szerencse: Kemény keresztlabdájával Sas lefut és lövését Harrington nem tudja tartani (3:3). Továbbra

is nagyobbbrészt a magyarok támadnak, az írek az utolsó percekben jönnek fel, az eredmény azonban már nem változik. A magyar csapatban Szabó, Futó, Biró, Turay, Dudás, Sas és Sárosi dr., az íreknél Harrington, Gorman, Glen, Moulson, Duggan és Dunne a legjobbak. Brüll dr. bíró jól vezette a meccset.



### „HAPAG” északi utazások 1936.

a szórakoztató utakat lebonyolító „Milwaukee”, „Reliance” és „St.-Louis” gőzösökkel.

#### Norvégia és a Spitzbergák csodáihoz.

Izland—Spitzbergák ut jul. 15. — aug. 7.  
 Nordkap—Spitzbergák ut jul. 17. — aug. 4.  
 Izland—Spitzbergák ut aug. 2. — 23.  
 Keleti tenger—Norvégiai ut aug. 9. — 26.  
 A HAPAG-utak a legteljesebb mértékben kielégítenek.

Kérjen felvilágosítást és prospektust:  
**HAMBURG-AMERIKA LINIE S.A.R.**  
 képvisellete:  
**KÜNSTLER**

Vízum és Utazási Iroda Arad,  
 Bul. Reg. Maria 24. Telefon 86. 461

## RHEUMA

„MNCSENEK TÖBBÉ AZONALAN ENYHÜLŐS MŰFÁJDALMAIM, MERT az első alkalmazás után DOKTOR SLOAN LINIMENT-ET emberek ezrei bizonyították KÉSZÍTMÉNYÉT nyithatják a Doktor HASZNÁLOM, IGAZAN Sloan Liniment kitűnő CSODALATOS SZER EZ” hatását rheumatikus és merev ízületek által



előálló fájdalmak ellen: Doktor Sloan Liniment-je kiváló szer rheuma, zsába, ischias, derékfájás és mellkasi hülések esetében. Ne használjon drogokat, mert kiteszi magát annak, hogy szervezete kárt szenved; küzdjön a fájdalmak ellen külső kezeléssel és pedig ott, ahol azok jelentkeznek. Használjon tehát Doktor Sloan Liniment-et, ha izom- vagy idegfájdalmak vannak; azonnal behatol és megszünteti a bajt.



MEGSZÜNTETI A FÁJDALMAT  
 Gyógyszertárakban és drogeriákban kapható  
 Kis üveg Lei 35 — Nagy üveg Lei 60

## Nyelbeütik a román-magyar sportbékét

Budapestről jelentik: A román-magyar sport-delegáció tagjai, akik tegnap végig nézték az ir-magyar mérkőzést, Kelemen Kornél OTT-elnök vendégei voltak. Kelemen ma fogadja a delegációt és a megbeszélésen tárgyalják az összes ellentéteket. Szombaton a delegáció dr. Prém Lóránt OTT-titkárral tárgyal. Sportkörökben meg vannak róla győződve, hogy sikerül nyelbeütni a békét, minek következtében a magyarországi futballcsapatok már ez év nyarán bejöhhetnek Romániába.

## Újból döntetlenül játszott az Olimpia az SSM Resita-val

SSMR—Olimpia-PTT 1:1 (1:0)

Ucenic bíró vezette a második ligabajnok meccset, amely szintén döntetlenül végződött és így új mérkőzés lejátszása vált szükségessé. Az új mérkőzést Timisoara-n bonyolítják le. Gólnélküli félidő után, a második félidőben, hendsz miatti 11-esből Tuti révén a resita-iak vezetnek, de Marksteinert elgáncsolják és a megítelt 11-esből Mihók egyenlít. Az Olimpia jó benyomást keltett és remélhetőleg a harmadik meccsen biztosítja a továbbjutást.

O Egyéb külföldi eredmények: Hollandia—Belgium 1:1 (0:0). Spanyolország—Svájc 2:0 (0:0) Bocskai—Budafok 4:2 (2:1). Hun. Ária, Ferencváros komb.—Pozsony válogatott 5:2 (2:1). Nemzeti liga B) válogatott—Amatőr A) válogatott 8:4 (3:2). Amatőr B) válogatott—Csikók 6:3 (3:1).

Özv. Róth Kálmán szül. Beohnitz Antonia a maga és rokonsága nevében mély fájdalommal jelenti, hogy hön szeretett férje,

### Róth Kálmán

52 évi boldog házasság után 75 éves korában elhunyt.  
 A megboldogult temetése 1936. május 5-én délután fél 6 órakor lesz az aradi izr. temető halottas házából.  
 Arad, 1936. május 4. 2138

Részvéltatógatások mellőzése kéretik.

## Fizessen elő az „Aradi Közlöny”-re!

Egy hóra . . . 70.—  
 Negyedévre . . . 210.—  
 Félévre . . . 420.—  
 Egy évre . . . Lei 840.—  
 Külföldre havonta 50.— Lei-jel több.

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda Bul. Regele Ferdinand 4. Telefon: 151.  
 Flótkiadóhivatal Bul. Regina Maria 10.



# LEGUJABB

## A Földközi-tengerre vezényelték a gibraltári angol flottillát

Küszöbön áll Addis-Abeba bevétele — Anglia kilép a Népszövetségből

LONDONBÓL jelentik: (Rador.) Hivatalos jelentés közli, hogy a 20. számú torpedóromboló flottilla parancsot kapott arra, hogy elhagyja Gibraltárt és rendelkezésére álljon a földközi tengeri angol flotta parancsnokának. A 20-as számú flotta nyolc torpedórombolóból áll.

### Nem kívánatos a négus jelenléte Genfben

Római jelentés szerint Drummond római angol nagykövet hosszas megbeszélést folytatott Suvich olasz külügyi államtitkárral, akivel teljes egészében megvitatta az abesszin helyzetet. Az államtitkár közölte, hogy bár általános volt az a hit, hogy Mussolini a képviselőház hétfő délutáni ülésén bejelenti Addis-Abeba bevételét,

az abesszin főváros bevétele még nem történt meg, de küszöbön áll.

A megbeszélés eredményéről Drummond nagykövet még az alsóház külügyi vitája előtt tájékoztatta Eden külügyminisztert. A ma délutáni megbeszélésnek a jelenlegi körülmények között rendkívüli jelentőséget tulajdonítanak.

Haile Selassie császár ügyében egyébként két nap óta megszakítás nélkül folynak a tárgyalások London és Páris, valamint Páris és Róma között. A diplomáciai megbeszélések során eddig az a kívánság látszott leghelyesebbnek, hogy az abesszin császár egyelőre még hosszabb ideig maradjon Djibutiban. Semmiesetre sem tartják ugyanis kívánatosnak, hogy Haile Selassie személyesen megjelenjen Genfben, mert jelenléte az amugyis bonyolult helyzetet még zavarosabbá tenné. Megállapítást nyert, hogy a császár nem az előrenyomuló olaszok elől menekült, hanem saját lakossága elől, mert egy percig sem volt az ország területén életbiztonsága. Így tehát a menekülése majdnem egyértelmű a lemondással.

Londonból jelentik: Az angol kormány tagjai ma délelőtt külön minisztertanácsot tartottak az abesszin helyzet várható fordulatát követően kezdtében sürgősen megoldandó kérdések megvitatása végett. Baldwin miniszterelnök már vasárnap félbeszakította hétfői pihenőjét és visszatért a fővárosba, ahol Eden külügyminiszterrel több ízben is folytatott beható tanácskozást. A legközelebbi lépések tekintetében az angol kormány kebelében három eljárásról van szó.

1. Drasztikus új megtorlások, amelyek meggátolják Olaszországot abban, hogy megnyerje a békét.

2. Anglia kilépése a Népszövetségből.

3. A Népszövetség gyökeres átalakítása.

A Press Associated kipattantotta azt az érdekes titkot, hogy Martin londoni abesszin követ a napokban Haile Selassie császár számára London egyik legelőkelőbb negyedében hatalmas palotát vásárolt. A lap megírja ezután, hogy mi volt a közvetlen oka annak, hogy a császár Abessziniából elmenekült. E szerint a négus megtudta, hogy a galla törzsek, amelyeknek területére akart mostanában menekülni, meg akarják gyilkolni és hogy a galláknak éppen olyan ellensége, mint az olaszoknak. Ezért a vonat elindulása előtt felőrával menekülésre határozta el magát.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lej.** Minden további ára **10 szög csupán** :- szó 2 lej. :-

Az apróhirdetések előre fizetendők.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 151. Főkiadóhivatal: Bulevardul Regele Ferdinand 4.**

### LEVELEZÉS

"Harró" jelígre van a kiadóban. 2027

### ALKALMAZÁS

Házmeesterpár csak 2 személy, felvétetik. Strada Stroiescu 9. 2105

Nevelőnőt, ki 3-ik elemista leányt románul medikál, délutánra keresek. Cim a kiadóban. 2144

### LAKÁS

Kiadó törvényszék mellett Muresra néző ablakokkal modern uocal 4 szobás földszinti lakás augusztus 1-re. Strada Dumbrava Roşie 27. Telefon 143. 2137

CSINOSAN butorozott különbejáratu szoba május 15-re kiadó Str. Mărăşeşti 27. szám.

Kiadó a főtéren két szép, egymásba nyíló szoba, külön bejárattal. Irodának is nagyon alkalmas. Cim a kiadóhivatalban.

KIADO 3 szobás, fürdőszobás, parkettás lakás Mărăşeşti-u. 43. sz. 2106

Háromszobás teraszos, összkomfortos lakások most épülő házban, augusztus 1-re kiadók Bdul Carol 15. villasoron. — Cim: Patjan, Banca Ardeleana. 2114

### ELLÁTÁS

Kitünő házikoszt kapható Str. Oncu 13., udvarban. 2140

### VÉTEL ÉS ELADÁS

LISZKA kávéjának íságaról és olcsóságáról Ön is meggyőződhet! P. Catedra-lei 1. 1265

HASZNALT, de jókarban levő gyermekkoszt keresek megvételre. Cim a kiadóban. 2136

Motorcsónak, 10-14 ülőhelyes, fedhető, jégszekrényvel ellátva, igen olcsón eladó. Cim a kiadóhivatalban. 21

Zongora, bécsi, rövid, keresztthuros, kitünő állapotban. eladó. Neumann, Reg. Ferdinand 12.

ELADOK: Szobanővények, Pálma, Philodendron stb. Rhode Island baromfi, 8 hónapos szürke dogg kutya, egy Doberman. Megtekintnő a vágóhídon. 2115

Pléh- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalban.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalban. 100

### INGATLAN

GRÁDISTEN modern 8 szobás magánház mindenféle gazdasági épületekkel, eladó. Str. St. O. Ioan No. 10. 2135

Egy 5 bérleményes ház beépíthető telekkel, 90 ezer leiert eladó. Str. Cuza Voda 36. 2141

## Biztos megélhetést

nyújtó szatéciszülettel bíró külvárosi ház 8x1 szoba konyhás lakással áron alul 120.000 Leiert eladó, 80.000 Leiel átvethető.

Bővebbet Kiss Lajos "URANUL" ingatlan-irodájában, Str. Horia 2. szám, II. emelet. 2144

### KÖLÖNFÉLÉK

Közreműködő társat keresek 100-120 ezer leiel. Címeket a kiadóhivatalba "Szorgalom" jelígre.

## HIRDESSZEN

az 51 éve fennálló

"Aradi Közlöny"-ben!

## Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, MÁJUS 5.

Bucaresti. 7: Ébresztő, beszélőújság. 7.15: Torna. 7.30: Lemezek. Háziasszonyok. 12: Időjelzés, vízállás. Könnyű zene. 13.25: Sport. 14.15: Beszélőújság. 15: Hírek. 16: Lemezek. 19: Vegyes közzenék. 19.20: Könnyű lemezek. 20.15: Anghel Viorica énekel. 20.35: Műsorolvasás. 20.45: Sibiceanu: Modern zongoraművek. 21.10: Csevegés. 21.25: A rádiózenekar Liszt hangversenye Clouca Aurélia zongoraművésznővel. Szünetben 22.50: Beszélőújság, sport. 23.55: Hírek. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: A mai Abesszini. (Felolvasás.) 11.45: A nyári divat előhírnök. (Felolvasás.) 13: Déli harangszó. 13.05: Bangó Jancsi és cigányzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Az I. honvédelmi miniszter zenekara. 15.40: Hírek. 17.10: Asszonyok tanácsadója. 17.45: Pontos időjelzés. Hírek. 18: Szécsi Magda hegedül (zongorakísérettel) 18.30: Rhodos szigete. (Felolvasás.) 19: A rádió szalonzenekara. 20.30: Surányi Miklós előadása. 21: A Városi Színház operettelőadásának közvetítése „Pármai ibolya.” Zenés parádé 3 felvonásban. Irtá Szihágyi László. Zenéjét szerezte Dolcskó Béla. Az I. felvonás után kb. 22.10: Hírek. Az előadás után kb. 0.05: Időjárásjelentés. Majd: Berend Endre jazzzenekara. 1.05: Hírek. — Budapest II. 19.55—20.25: Mezőgazdasági felőra. 20.30—20.55: Francia nyelvoktatás. 21—22.30: A Hubay Tarsaság lengyel hangversenyének közvetítése a Fészek klubból. 22.35—22.55: Hírek. 23—24: Sárközi Gyula és cigányzenekara muzsikál, Cselényi József énekel. — Bécs. 8.25—9: Könnyű lemezek. 11.50: Tiroli indulólemezek. 17.05: Fuvószene lemezek. 18.35: San tera szoprán- és Lorenzi basszuséneke. 21: Rádiózenekar. 23.10: Muzsikáló

Bécs. 0.45—2: Állástalanok zenekara. — Belgrád. 13: Rádiózenekar. 14.15: Népdalok. 17.20: Staricka énekesnő dalai. 17.50: Népdalok. 19.05: Lemezek. 20.50: Rádiózenekar. 22: Szimfonikus hangverseny. — Kassa. 16: Rádiózenekar. 18.25: Lemezek. 18.35: Magyar műsor.

SZERDA, MÁJUS 6.

Bucaresti. 7.15: Torna. 7.30: Szórakoztató lemezek. 13: Időjelzés, vízállás, könnyű lemezek. 13.25: Sport. 13.40: Vegyes lemezek. 14.15: Beszélőújság. 14.30: Szórakoztató lemezek. 15: Hírek. 18: Constantinescu zenekar. 19: Vegyes közzenék. 20: Felolvasás. 20.20: Uj lemezek. 21.20: Rádiózenekar. Utána: 22.10: Badescu Dinu operaénekes énekel. Csak Bucuresti. 20.20: Metzner B. és Gall Marcel kéthegedűs versenye. 20.55: Üzenetek. 21.15: Jazz. 22.45: Hírek. 24—1: Motzoi zenekar. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: Egy modern leány tragikus élete. (Baskir- csev Mária.) (Felolvasás.) 11.45: A racionális konyha. (Felolvasás.) 13: Déli harangszó. 13.05: Wolf Endre hegedül, Dobos Imre klarinétoszik (zongorakísérettel.) Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: A rádió szalonzenekara. 15.40: Hírek. 17.15: A rádió diáktelőadása. 17.45: Pontos időjelzés hírek. 18: Baranyi János dr. zongorizik. 18.40: Közvetítés a Tisza Kálmántéri gyermekjátésközvetéről. 19.15: Maria Meder énekel (zongorakísérettel.) 19.45: A Magyar ipar és a Budapesti Nemzetközi Vásár. Chorin Ferenc dr. előadása. 20.15: Cigányzenekar. 21: Hangjáték-előadás a stúdióban. „Mi lett volna, ha...” 21.40: A Budapesti Nemzetközi Vásáron képviselt nemzetek zenéjének bemutatása. (Hanglemezek.) Közben: Beszélgetés a BNV-on résztvevő külföldi kiállítókkal. 22.40: Hírek. 23: Hangverseny Zenekar. 0.20: Jazzzenekar. 1.05: Hírek. — Budapest II. 19.50—20.10 Cigányzenekar. 20.15—20.45: Olasz nyelvoktatás. 21—23: Hangverseny. Utána kb. 23.05: Hírek, időjárásjelentés.

# HUNGARIA

## Nagyszállóda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Táviratcím: "HUNGARIOTELE".